

# Belly Boards

Contoura™ | Carbon Fiber

---

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)

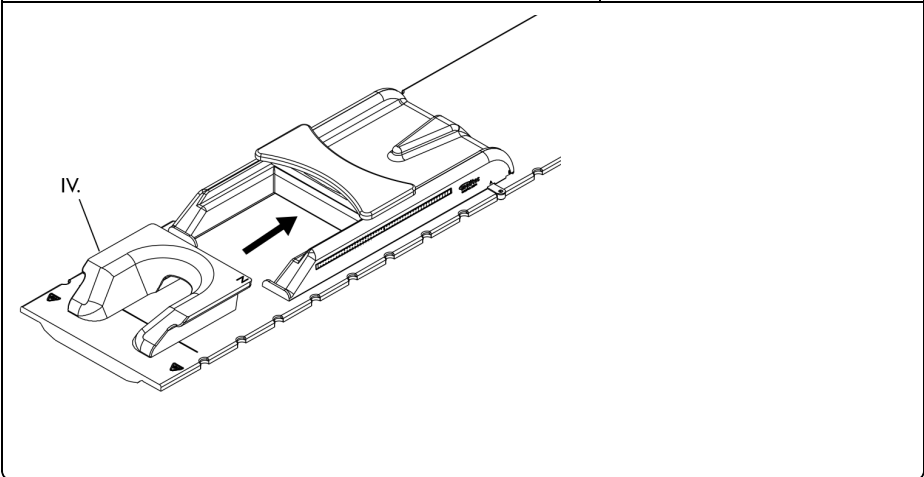
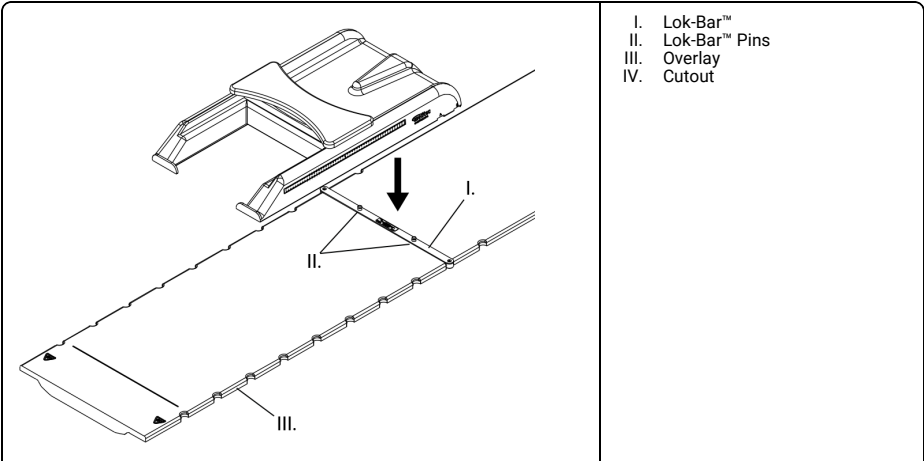
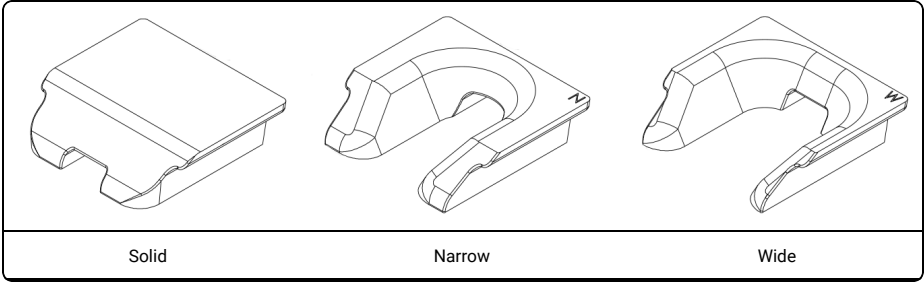


**CQ MEDICAL™**

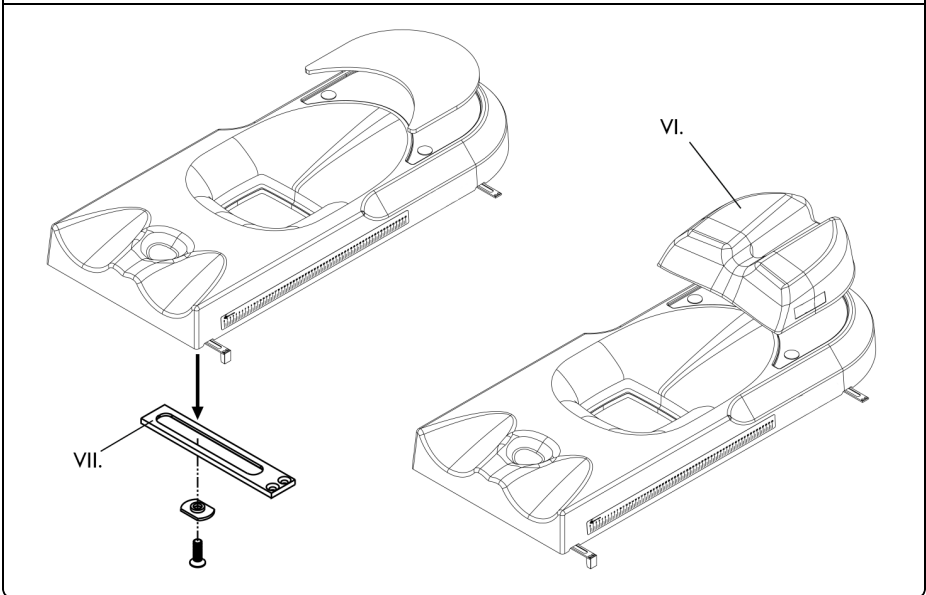
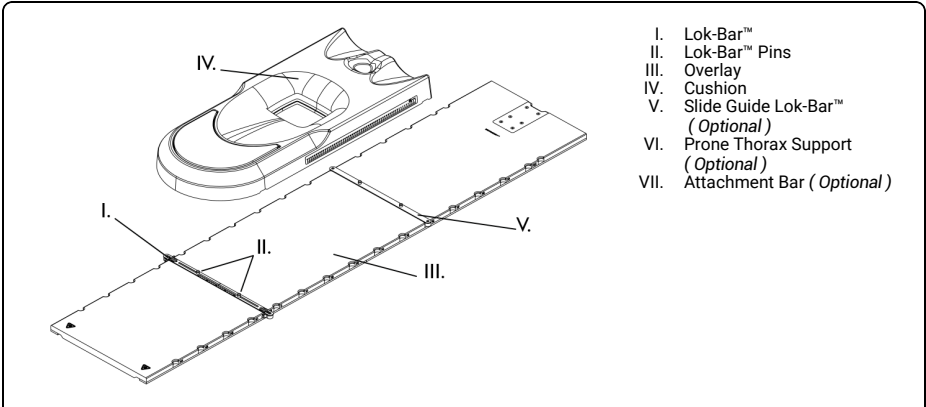
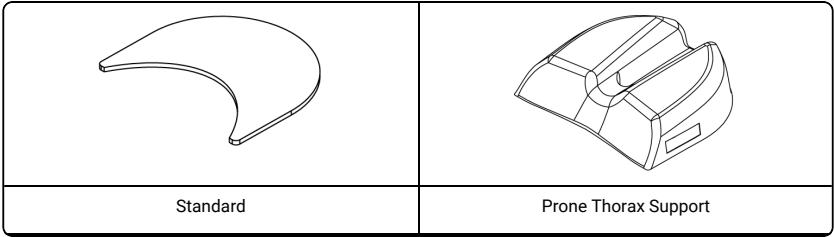
CE



CONTOURA™ BELLY BOARD



**CARBON FIBER BELLY BOARD**



**INTENDED USE**

Device is intended for patient positioning.

**CAUTION**

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**⚠ WARNING**

- Do not use if device appears damaged.
- Do not extend device beyond tabletop with patient in place.
- Do not use for patient weight support while mounting or dismounting tabletop.
- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Do not reposition device with patient on it.
- Ensure patient mounts and dismounts board from foot end.

**NOTE:** If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

**USING CONTOURA™ BELLY BOARD****⚠ WARNING**

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.
- Do not exceed a maximum patient weight of 400 lbs (182 kg).
- When positioning patient for first time, use setup sheet to record all adjustments. Setup sheet is available at [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

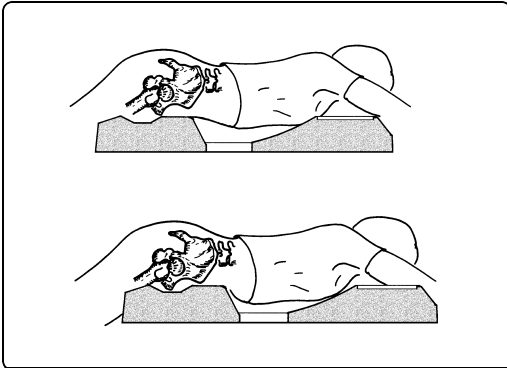
1. Place Contoura™ Belly Board onto Lok-Bar™ pins (refer to Lok-Bar™ instruction).
2. Insert appropriate cutout.

**USING CARBON FIBER BELLY BOARD****⚠ WARNING**

- Do not use Lok-Bar™ to secure positioning devices.
- Do not exceed a maximum patient weight of 400 lbs (182 kg).

**NOTE:** Slide Guide Lok-Bar™ must be used if more than one Lok-Bar™ is preferred.

1. Place Carbon Fiber Belly Board onto Lok-Bar™ pins (refer to Lok-Bar™ instruction).
2. Place desired cushion on superior end of belly board.
3. When positioning patient, start slightly superior and move in an inferior direction to final position.



**NOTE:** Carbon Fiber Belly Board has lead wires to provide cross-hairs for imaging purposes.

REPROCESSING**WARNING**

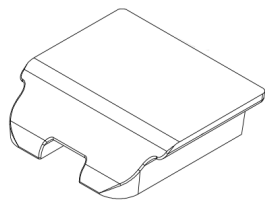
- *Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.*

1. Clean device with a mild, non-abrasive cleaner as needed.
2. Store cushions on a flat surface. Do not stack.

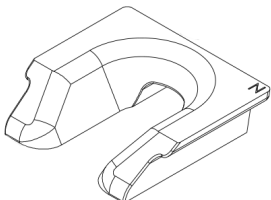
MAINTENANCE

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

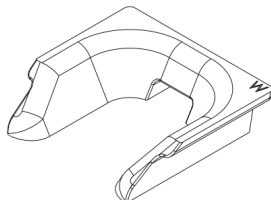
## CONTOURA™ 腹板



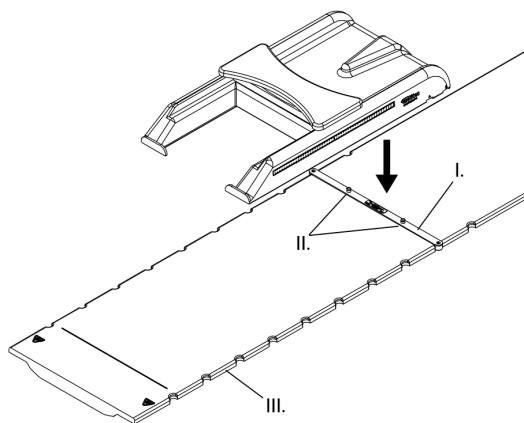
实心



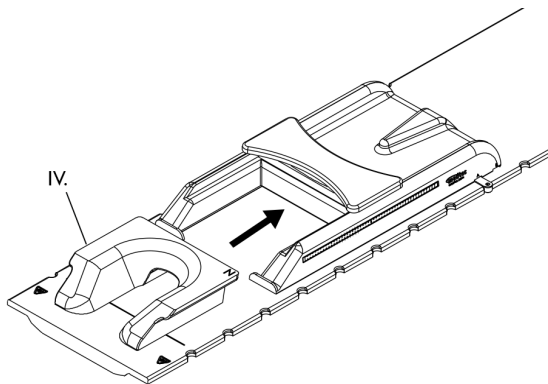
窄口



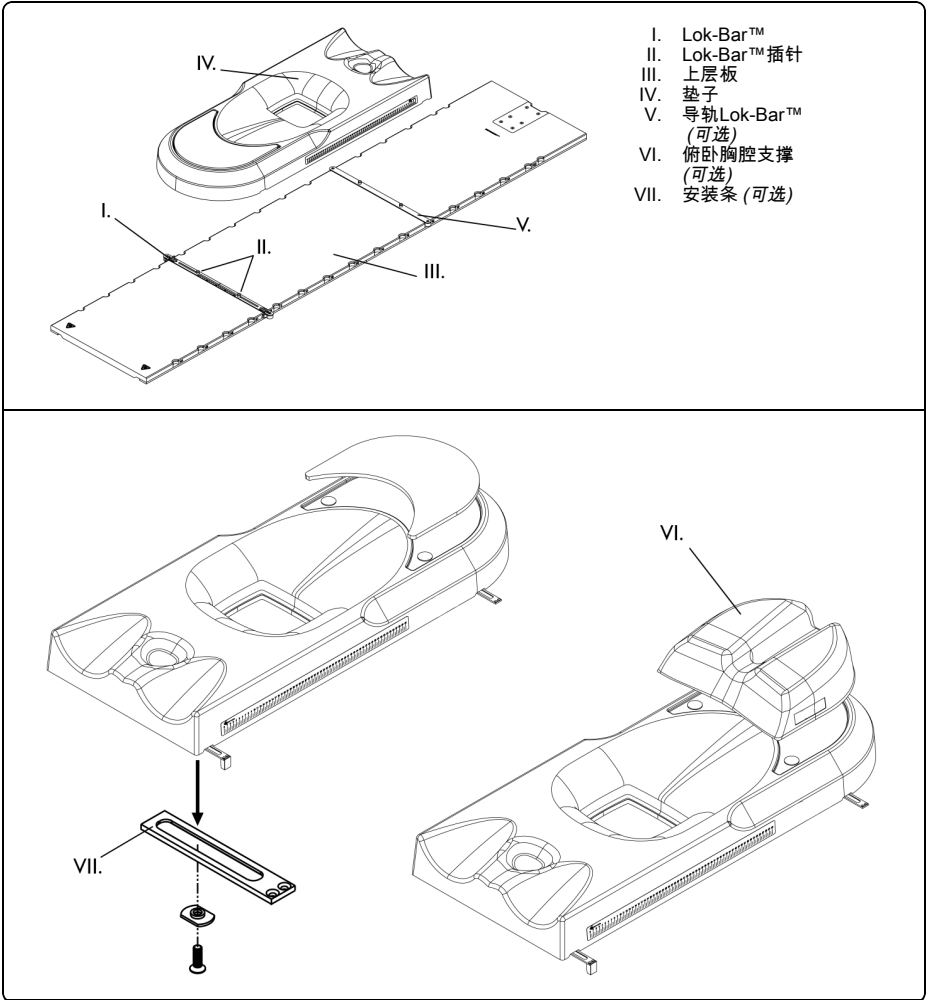
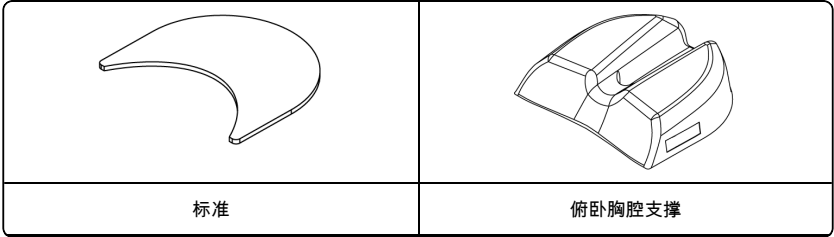
宽口



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ 插针
- III. 上层板
- IV. 截取件



碳纤维腹板





## 预期用途

本器械用于患者的定位。

## 小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

### 警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 患者定位好后，切勿使器械超过台面。
- 安装或拆卸台面时，切勿用于支承患者体重。
- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 患者在器械上时，切勿改变器械的位置。
- 确保从脚端在板上安顿和取下患者。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

## 使用CONTOURA™ 腹板

### 警告

- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。
- 患者重量切勿超过400磅（182公斤）。
- 首次对患者进行定位时，在设置记录单中记录所有的调整。设置记录单可从 [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) 获得。

1. 将Contoura™腹板安放在Lok-Bar™插销上（参阅Lok-Bar™说明）。
2. 插入适当截取件。

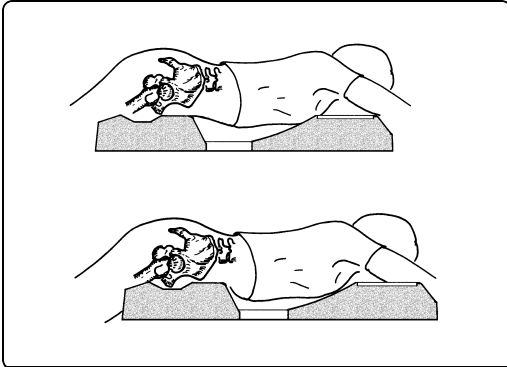
## 使用碳纤维腹板

### 警告

- 切勿使用Lok-Bar™固定定位装置。
- 患者重量切勿超过400磅（182公斤）。

注意： 若选用一个以上的 Lok-Bar™，则必须使用导轨 Lok-Bar™。

1. 将碳纤维腹板安放在Lok-Bar™插销上(请参阅 Lok-Bar™ 说明)。
2. 将所需的垫子放置于腹板上较高的一端。
3. 在定位患者时，轻轻的从较高的一端开始，然后沿向下的方向移动至最终位置。



注意： 碳纤维腹板配有导线，可提供十字准线，在成像时使用。

## 再处理

### 警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 如有需要，使用温和非研磨性清洁剂清洁器械。
2. 将衬垫保存在平整表面。不要堆叠。

## 维护

注意：在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

**产品名称:** 人体定位袋

**备案凭证编码:**

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

**产品技术要求编码:**

国械备20140355号

国械备20161113号

国械备20190114号

**备案人名称:** MEDTEC, LLC

美泰柯有限公司

**备案人注册地址:** 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

**生产地址:** 1401 8th St. SE, Orange City, IA, 51041, United States

**电话:** 319 2486757

**代理人:** 广州康理医疗器械有限公司

**代理人注册地址:** 广州市天河区华夏路30号2701室

**电话:** 020-38080269

**传真:** 020-38080299

**售后服务机构名称:** 广州康理医疗器械有限公司

**地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元

**电话:** 020-38080269

**型号规格:** 见标签

**结构及组成:** 见标签

**生产日期:** 见标签

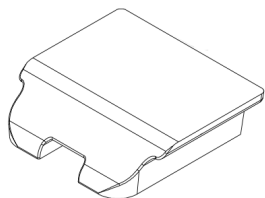
**失效日期:** 见标签

**预期用途:** 用于放疗患者的体位固定。

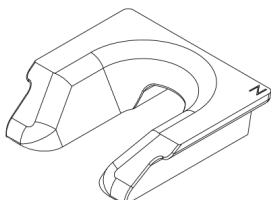
**说明书编制日期:** 2013/6/5

**说明书修订日期:** 2024/10/31

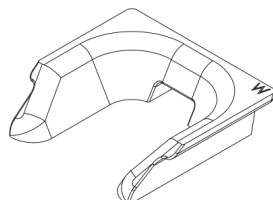
## DASKA S OTVOROM ZA TRBUH CONTOURA™



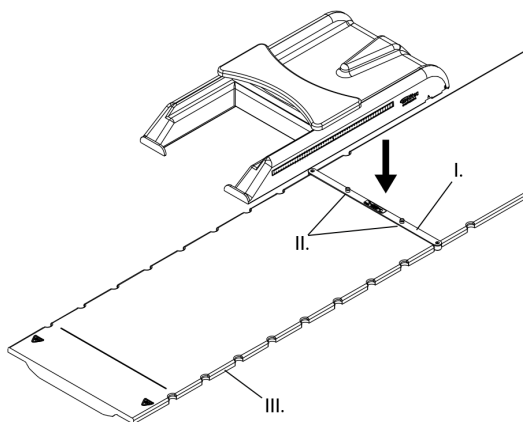
Kruta tvar



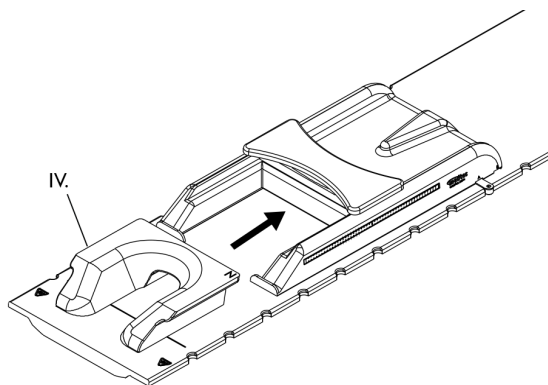
Usko



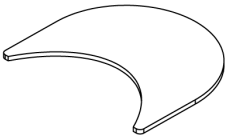
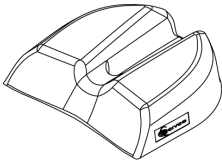
Širok

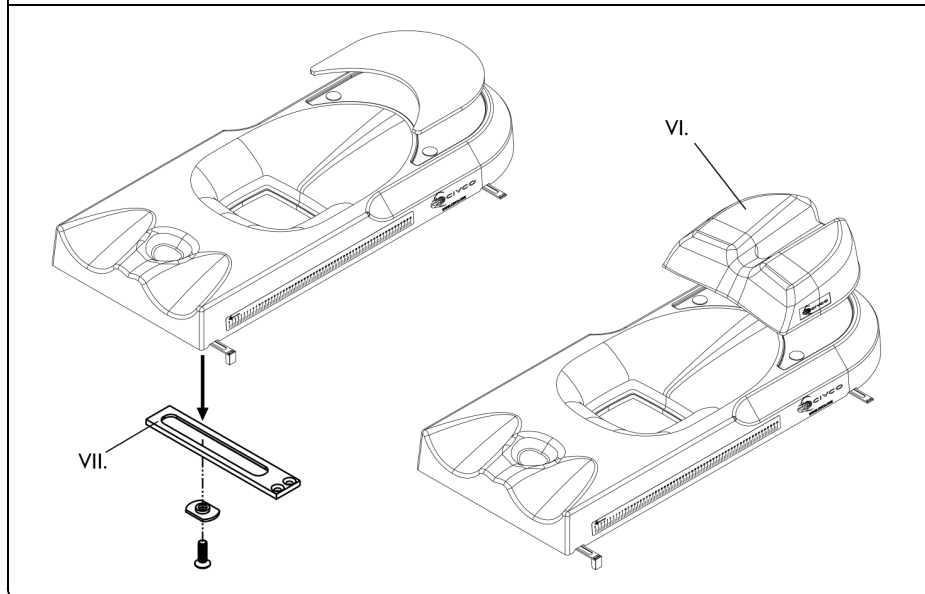
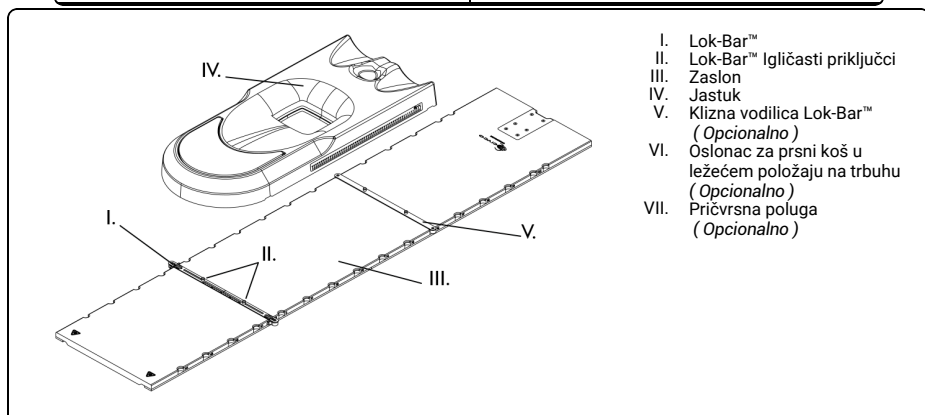


- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Igljčasti priključci
- III. Zaslon
- IV. Izrezak



**PLOČA ZA TRBUH OD UGLJIČNIH VLAKANA**

	
<p>Standardni</p>	<p>Oslonac za prsni koš u ležećem položaju na trbuhu</p>



**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaj je namijenjen za pozicioniranje pacijenta.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**⚠ UPOZORENJE**

- *Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.*
- *Nemojte ispružiti uređaj preko ruba stola dok se na njemu nalazi pacijent.*
- *Nemojte upotrebljavati kao oslonac za pacijenta tijekom penjanja ili silaska sa stola.*
- *Provjerite sve kuteve liječenja i značajke prigušenja prije liječenja pacijenata.*
- *Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.*
- *Osigurajte da se pacijent popne na ploču i s ide s ploče s donjeg kraja.*

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

**UPOTREBA PLOČE ZA RADIOTERAPIJU TRBUHA CONTOURA™****⚠ UPOZORENJE**

- *Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.*
- *Maksimalna težina pacijenta je 182 kg (400 lbs).*
- *Prilikom prvog pozicioniranja pacijenta zabilježite sve prilagodbe na planu obrade. Plan obrade dostupan je na [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).*

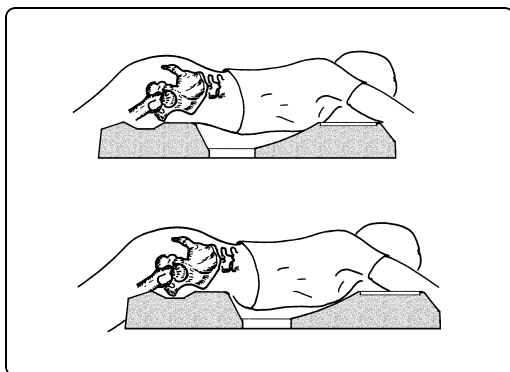
1. Postavite ploču za pozicioniranje za tretmane u predjelu zdjelice Contoura™ na igličaste priključke sustava Lok-Bar™ (pogledajte upute za Lok-Bar™).
2. Umetnite odgovarajući izrez.

**UPOTREBA PLOČE ZA RADIOTERAPIJU TRBUHA OD UGLJIČNIH VLAKANA****⚠ UPOZORENJE**

- *Nemojte koristiti Lok-Bar™ da biste osigurali uređaje za pozicioniranje.*
- *Maksimalna težina pacijenta je 182 kg (400 lbs).*


NATUKNICA: Kod upotrebe više od jednog uređaja Lok-Bar™ potrebno je upotrijebiti vodilicu Lok-Bar™.

1. Postavite ploču za pozicioniranje za tretmane u predjelu zdjelice od ugljičnih vlakana na igličaste priključke sustava Lok-Bar™ (pogledajte upute za Lok-Bar™).
2. Postavite željeni jastuk na gornji kraj ploče za pozicioniranje bellyboard.
3. Prilikom pozicioniranja pacijenta počnite odozgo pa se pomičite nadalje do krajnjeg položaja.



NATUKNICA: Ploča od ugljičnih vlakana za pozicioniranje pacijenta za tretmane u predjelu zdjelice ima vodeće žice koje služe kao nišan za potrebe snimanja.

PRERADA

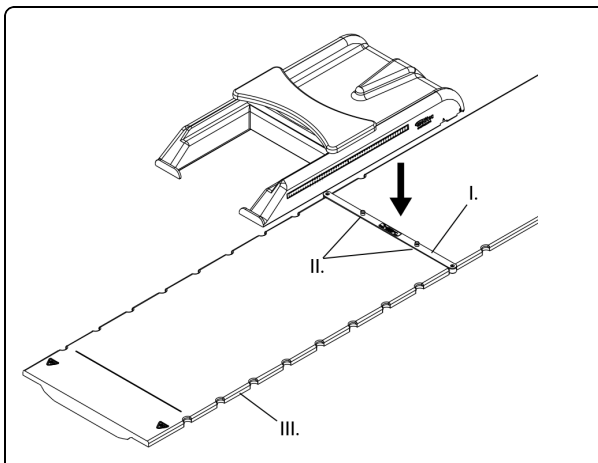
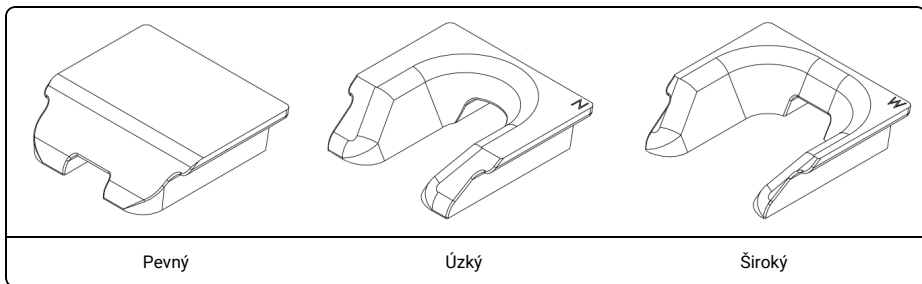
-  **UPOZORENJE**
- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Očistite uređaj blagim neabrazivnim sredstvom za čišćenje po potrebi.
2. Pohranite jastuke na ravnom. Nemojte slagati jedan na drugi.

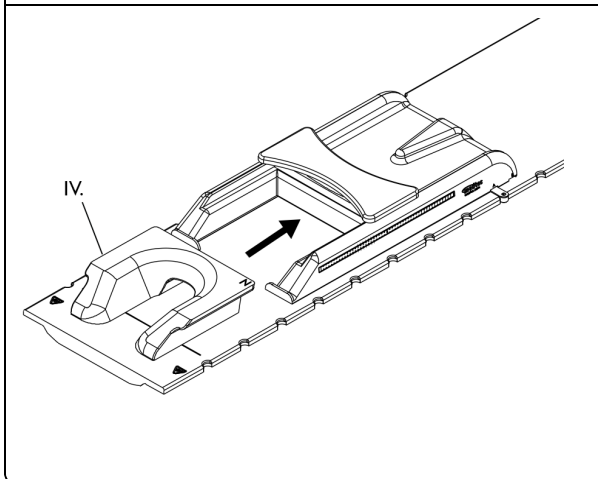
ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

**BŘIŠNÍ DESKA CONTOURA™**

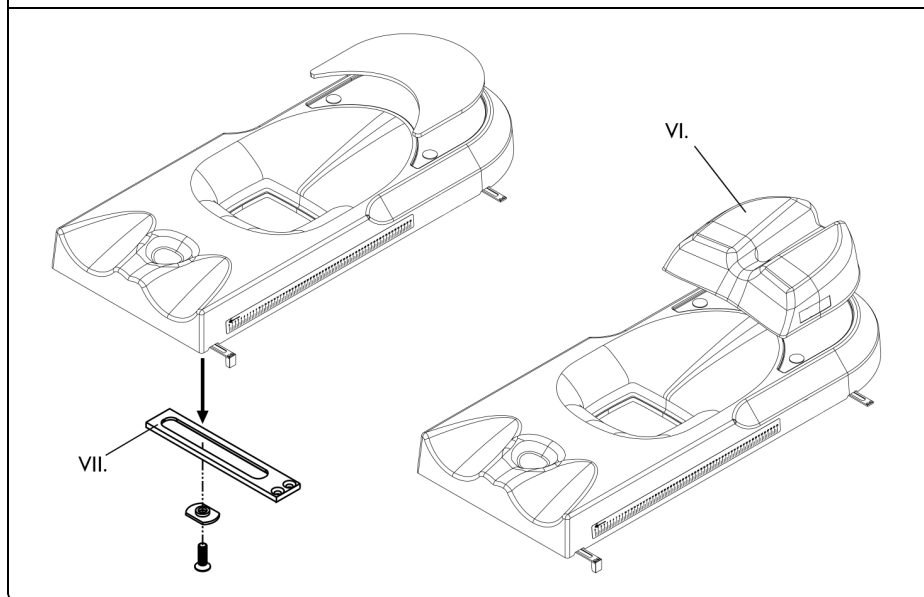
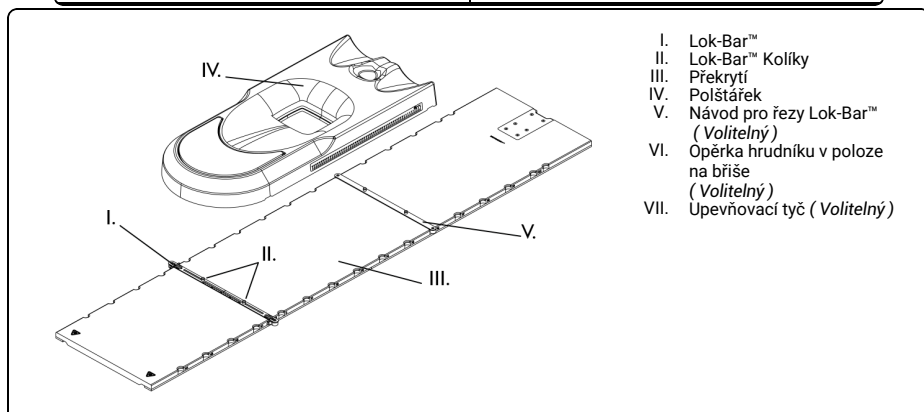
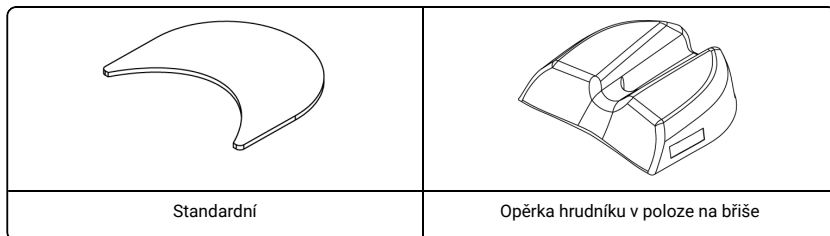


- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Kolíky
- III. Překrytí
- IV. Výřez





## UHLÍKOVÁ VLÁKNA BŘIŠNÍ DESKA



**ÚČEL POUŽITÍ**

Prostředek slouží k polohování pacienta.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**⚠ VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Nevysouvejte prostředek za stůl s pacientem.
- Nepoužívejte jako oporu pacienta při nastupování nebo vystupování ze stolu.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování před vyšetřováním pacientů.
- Nepřemísťujte zařízení, když je na něm pacient.
- Pacient musí na desku nastupovat a z ní vystupovat přes nožní konec.

POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

**POUŽITÍ BŘIŠNÍ DESKY CONTOURA™****⚠ VAROVÁNÍ**

- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.
- Nepřekračujte maximální hmotnost pacienta 400 lbs (182 kg).
- Při prvním polohování pacienta zapište všechny úpravy do listu sestavy. List sestavy je k dispozici na stránkách [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

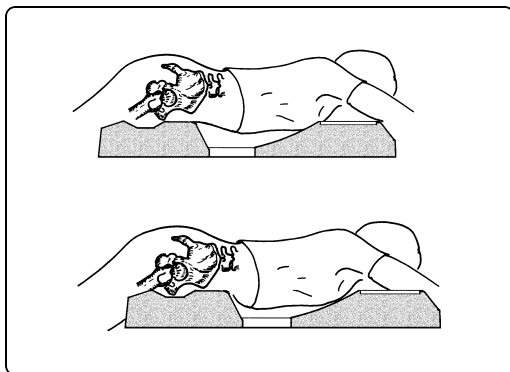
1. Uložte břišní desku Contoura™ na kolíky Lok-Bar™ (viz pokyny pro Lok-Bar™).
2. Vložte odpovídající výřez.

**POUŽITÍ BŘIŠNÍ DESKY Z UHLÍKOVÝCH VLÁKEN****⚠ VAROVÁNÍ**

- Nepoužívejte Lok-Bar™ k zajištění polohovacích prostředků.
- Nepřekračujte maximální hmotnost pacienta 400 lbs (182 kg).

POZNÁMKA: Posuvný vodič Lok-Bar™ je nutné použít, pokud preferujete více než jeden Lok-Bar™.

1. Uložte břišní desku z uhlíkových vláken na kolíky Lok-Bar™ (viz pokyny pro Lok-Bar™).
2. Uložte požadovaný polštářek na horní konec břišní desky.
3. Při polohování pacienta začněte v horní části a přesuňte jej směrem dolů do konečné polohy.



POZNÁMKA: Břišní deska z uhlíkových vláken obsahuje olověné dráty vytvářející zaměřovací kříže pro potřeby zobrazovacího vyšetření.

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ**VAROVÁNÍ**

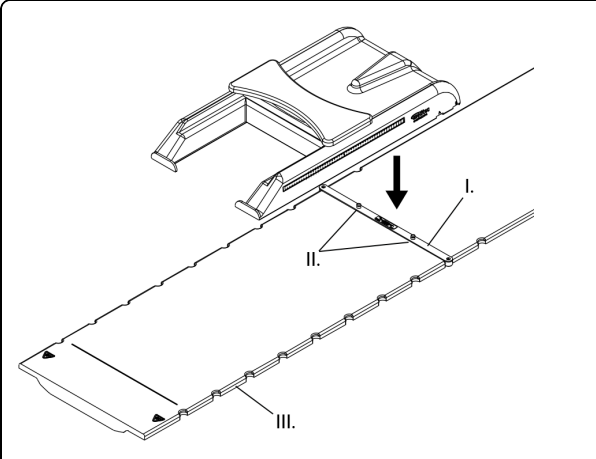
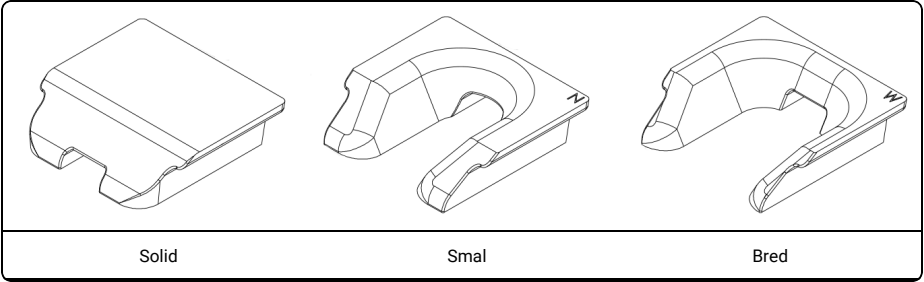
- *Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.*

1. Podle potřeby vyčistěte zařízení jemným, neabrazivním čisticím prostředkem.
2. Uložte polštářky na plochém povrchu. Nestohujte.

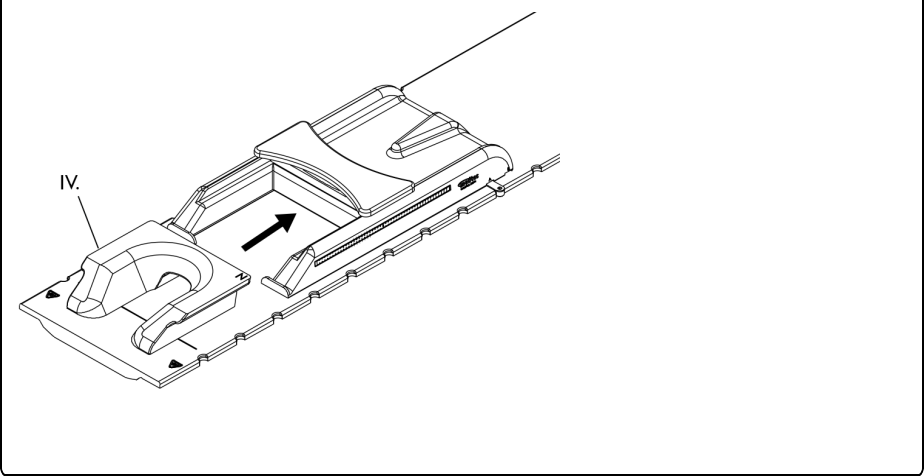
ÚDRŽBA

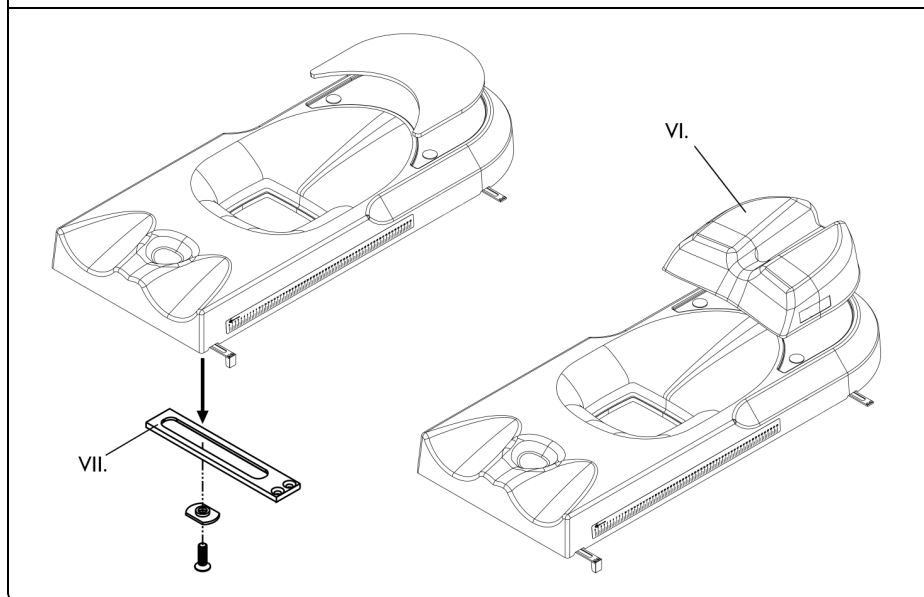
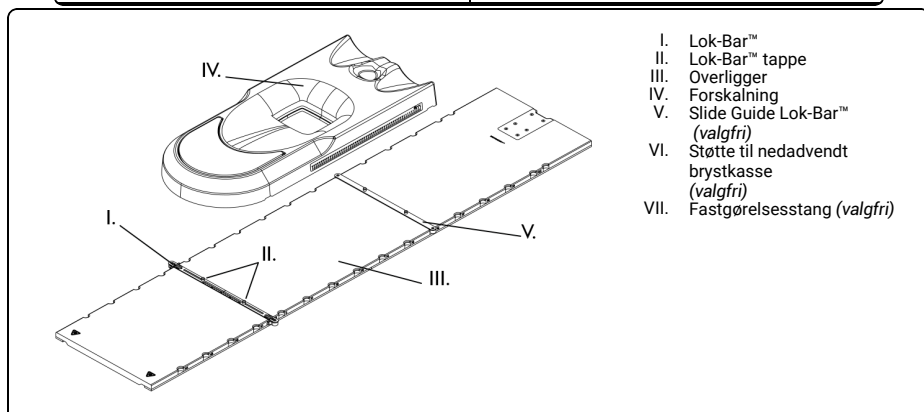
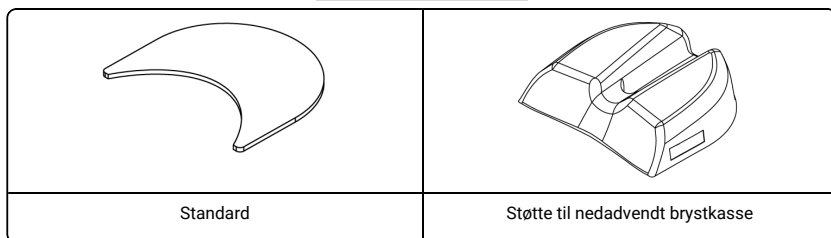
POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

CONTOURA™ BELLY BOARD



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ tappe
- III. Overligger
- IV. Udskæring



**KULFIBERMAVEBRÆT**

**TILSIGTET ANVENDELSE**

Anordningen er beregnet til patientplacering.

**FORSIGTIG**

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

**⚠ ADVARSEL**

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Anordningen må ikke gå ud over toppen af bordet, når patienten er på plads.*
- *Må ikke anvendes til at bære patientens vægt, mens toppen af bordet monteres eller afmonteres.*
- *Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.*
- *Flyt ikke anordningen med patienten på den.*
- *Søg for, at patienten stiger op og ned af pladen fra fodenden.*

**BEMÆRK:** Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

**SÅDAN ANVENDES CONTOURA™ BELLY BOARD****⚠ ADVARSEL**

- *Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.*
- *Bordet må ikke belastes med en patientvægt på mere end 182 kg (400 lbs).*
- *Når patienten placeres for første gang, benyttes et opsætningsark til notering af alle justeringer. Opsætningsarket fås på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).*

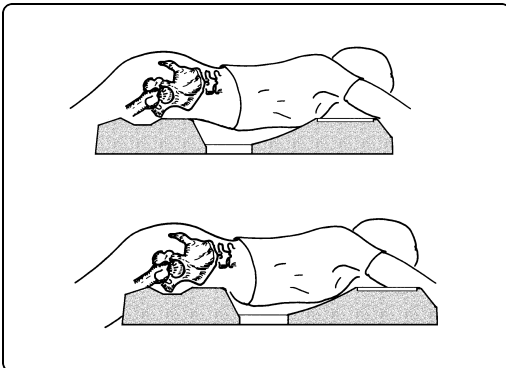
1. Placer Contoura™ Belly Board på Lok-Bar™-tappene (Se Lok-Bar™-vejledningen).
2. Indsæt passende udskæring.

**ANVENDELSE AF KULFIBERMAVEBRÆT****⚠ ADVARSEL**

- *Anvend ikke Lok-Bar™ til at fastgøre placeringsanordninger.*
- *Bordet må ikke belastes med en patientvægt på mere end 182 kg (400 lbs).*

**BEMÆRK:** Der skal bruges Slide Guide Lok-Bar™ hvis der foretrækkes mere end én Lok-Bar™.

1. Placér kulfiber-mavebrættet på Lok-Bar™ nålene (henvis til Lok-Bar™ vejledningen).
2. Placér den ønskede pude på den superiore ende af Belly Board.
3. Når patienten positioneres, startes let superior og derefter flyttes i en inferior retning til endelig position.



**BEMÆRK:** Kulfiber-mavebrættet har ledetekabler til dannelse af et trådkors til billedformål.

EFTERBEHANDLING **ADVARSEL**

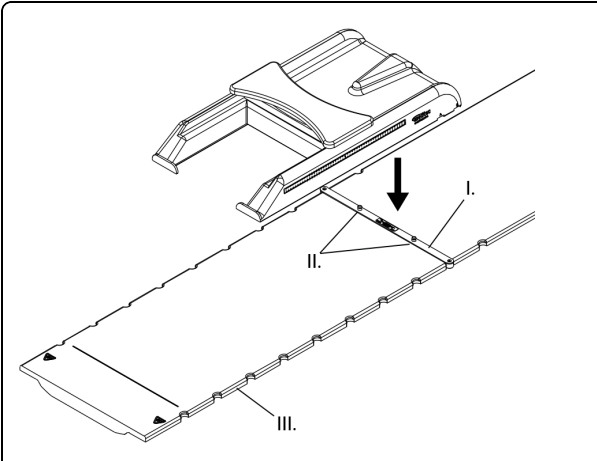
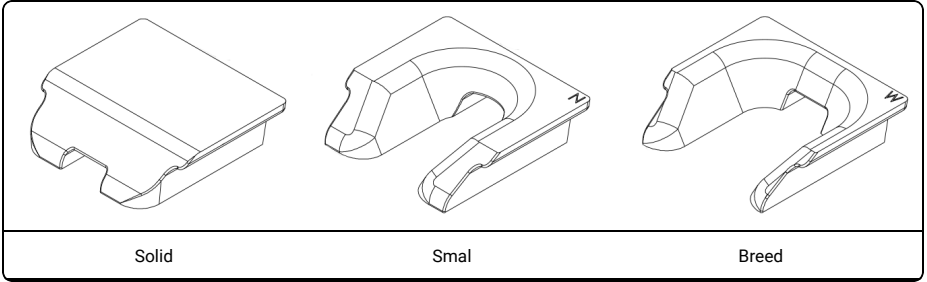
- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Rengør anordningen med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel efter behov.
2. Opbevar puderne på en plan overflade. Må ikke stables.

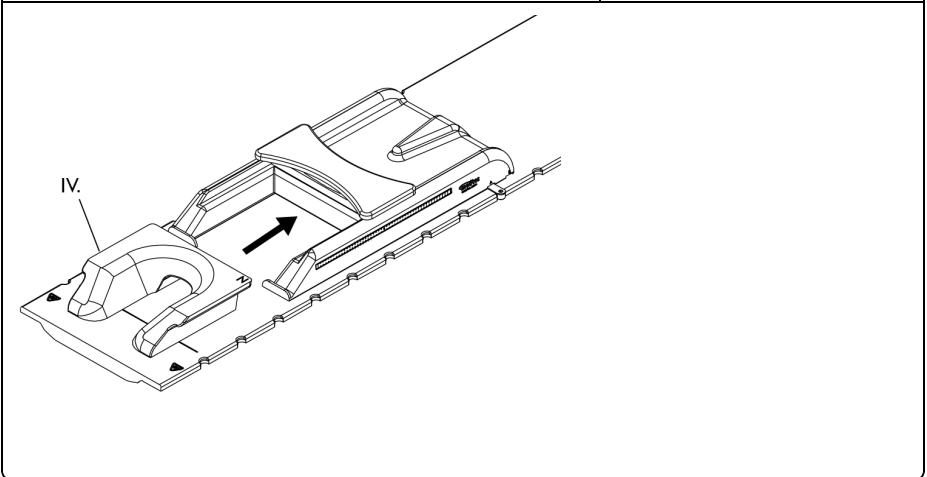
VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**CONTOURA™ BUIKPLAAT**

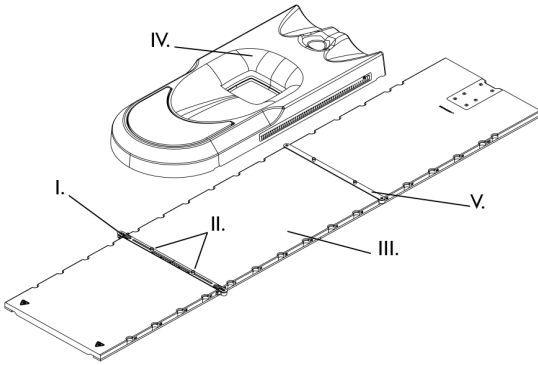
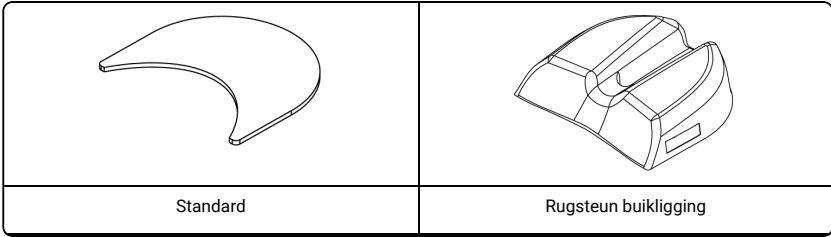


- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™-pinnen
- III. Bedekking
- IV. Uitsnijding

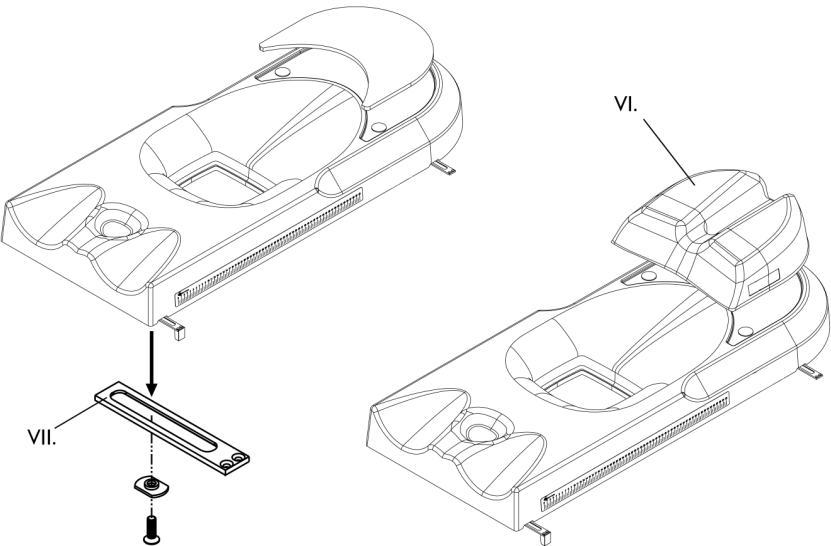




**BUIKPLANK VAN KOOLSTOFVEZEL**



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™-pinnen
- III. Bedekking
- IV. Kussen
- V. Slide Guide Lok-Bar™  
*(optioneel)*
- VI. Rugsteun buikligging  
*(optioneel)*
- VII. Verbindingsstuk *(optioneel)*



**BEOOGD GEBRUIK**

Apparaat is bedoeld voor positioneren van patiënten.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Verleng apparaat niet tot langs uiteinde tafelblad met patiënt erop.
- Niet gebruiken voor ondersteuning van gewicht patiënt bij montage of demontage tafelblad.
- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.
- Zorg ervoor dat de patiënt van het bord op-en afstapt via het voeteneinde.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

**GEBRUIK VAN DE CONTOURA™ BUIKPLAAT****⚠ WAARSCHUWING**

- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.
- De patiënt mag niet zwaarder zijn dan 182 kg (400 lbs).
- Wanneer u de patiënt voor het eerst positioneert, gebruikt u het installatieblad om alle bijstellingen vast te leggen. Het installatieblad is verkrijgbaar op [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

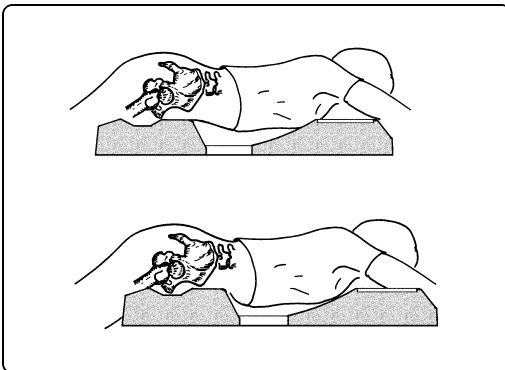
1. Plaats de Contoura™ Buikplaat op de Lok-Bar™-pinnen (raadpleeg de Lok-Bar™-instructie).
2. Voeg geschikte uitsnijding in.

**KOOLSTOFVEZEL BUIKPLANK GEBRUIKEN****⚠ WAARSCHUWING**

- Gebruik Lok-Bar™ niet om positioneringsapparaten te bevestigen.
- De patiënt mag niet zwaarder zijn dan 182 kg (400 lbs).

OPMERKING: Schuifgeleider Lok-Bar™ moet worden gebruikt als de voorkeur wordt gegeven aan meer dan één Lok-Bar™.

1. Plaats de koolstofvezel buikplank op de Lok-Bar™-pennen (raadpleeg de Lok-Bar™-instructie).
2. Plaats het gewenste kussen aan de bovenzijde van de Buikplank.
3. Begin bij het plaatsen van de patiënt iets aan de bovenzijde en beweeg omlaag voor de uiteindelijke positie.



OPMERKING: Koolstofvezel buikplank bevat afleidingsdraden voor dradenkruisen bij beeldvormingsdoeleinden.

RECYCLEREN **WAARSCHUWING**

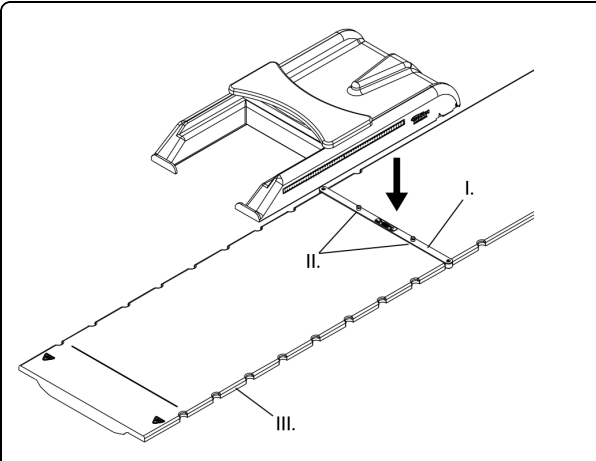
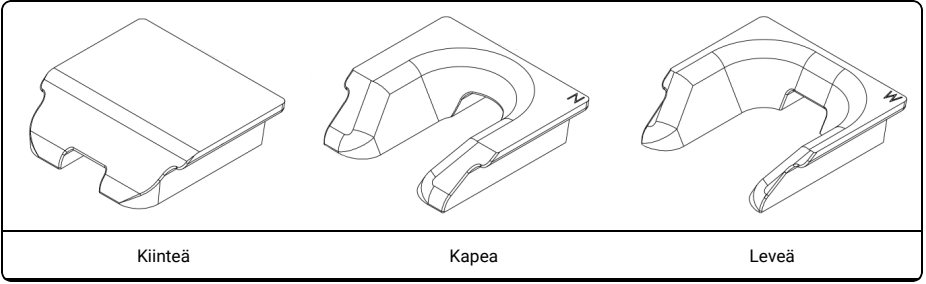
- *De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.*

1. Reinig apparaat naar behoefte met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel.
2. Bewaar de kussens op een vlakke ondergrond. Stapel ze niet op.

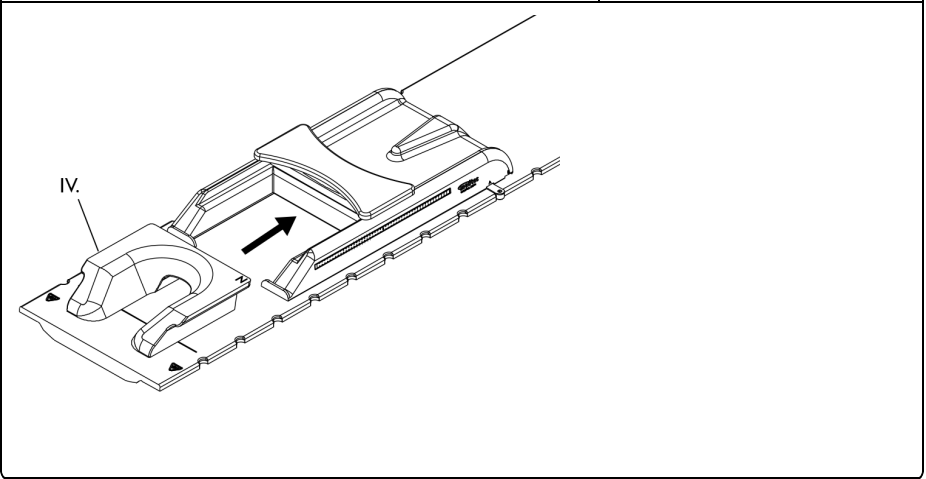
ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

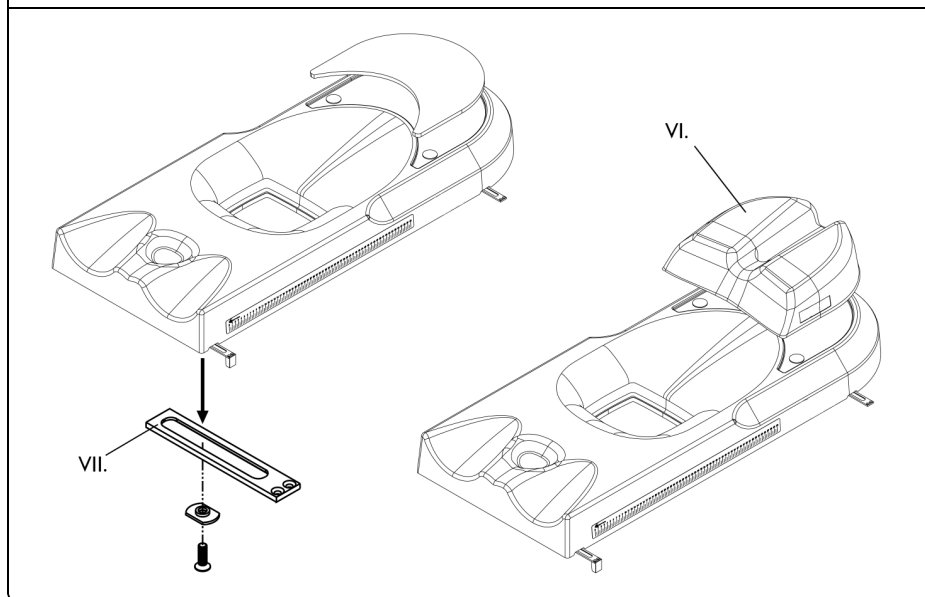
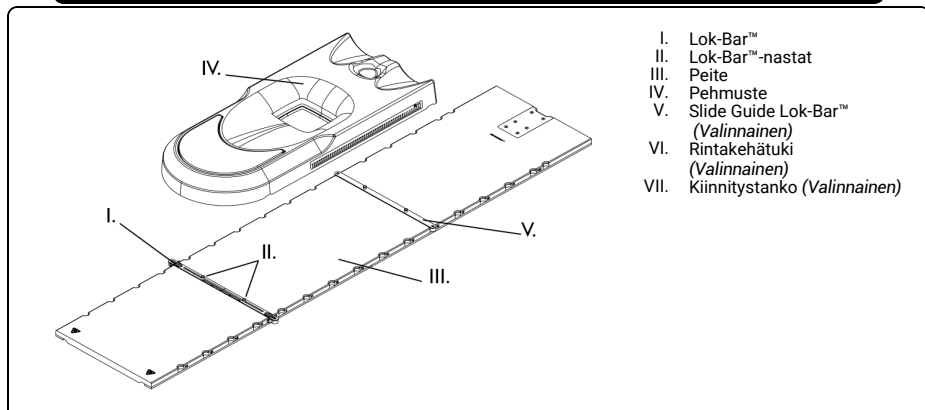
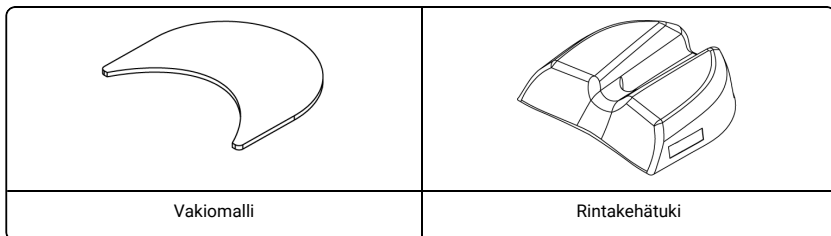
CONTOURA™-VATSALEVY



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™-nastat
- III. Peite
- IV. Ohjain



## HIILIKUITUINEN VATSALEVY



**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Laite on tarkoitettu avuksi potilaan asetteluun.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä vie laitetta pöytälevyn yli, potilaan ollessa asetettuna siihen.
- Ei saa käyttää potilaan painon tukemiseen, kun pöytälevyä asennetaan tai puretaan.
- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.
- Varmista potilaslevy ja nostolevy jalkopäästä.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**CONTOURA™-VATSALEVYN KÄYTTÖ****VAROITUS**

- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.
- Potilaan paino ei saa ylittää 182 kg:n enimmäispainorajaa.
- Kun sijoittelet potilaan ensimmäistä kertaa, merkitse kaikki säädöt muistiin asetuslomakkeeseen. Asetuslomake on saatavissa osoitteesta [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

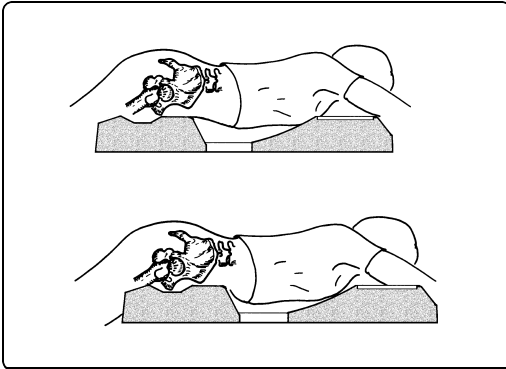
1. Aseta Contoura™ Lok-Bar™ -nastoihin (Ks. Lok-Bar™ ohjeita).
2. Säädä ohjain.

**HIILIKUITUISEN VATSALEVYN KÄYTTÖ****VAROITUS**


- Älä käytä Lok-Bar™ -laitetta asetuslaitteiden kiinnittämiseen.
- Potilaan paino ei saa ylittää 182 kg:n enimmäispainorajaa.

HUOMAUTUS: Jos halutaan käyttää useampaa kuin yhtä Lok-Baria, on käytettävä liukuohjain-Lok-Baria.

1. Aseta hiilikuituinen vatsalevy Lok-Bar™-nastoihin (katso Lok-Bar™-tangon ohjeita).
2. Aseta haluttu pehmike vatsalevyn yläpäähän.
3. Kun sijoitat potilasta levyille, aloita hieman lopullista sijaintia ylempää ja liikuta alaspäin.



HUOMAUTUS: Hiilikuituisessa vatsalevyssä on liitosjohtimet, joiden tarkoituksena on tuottaa hiusristikko kuvantamista varten.

UJDELLENKÄSITTELY **VAROITUS**

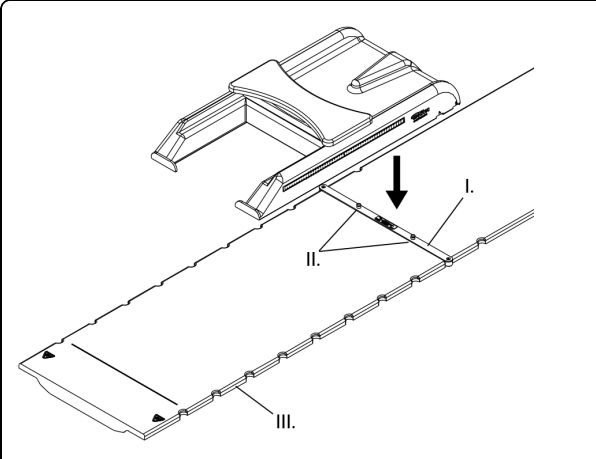
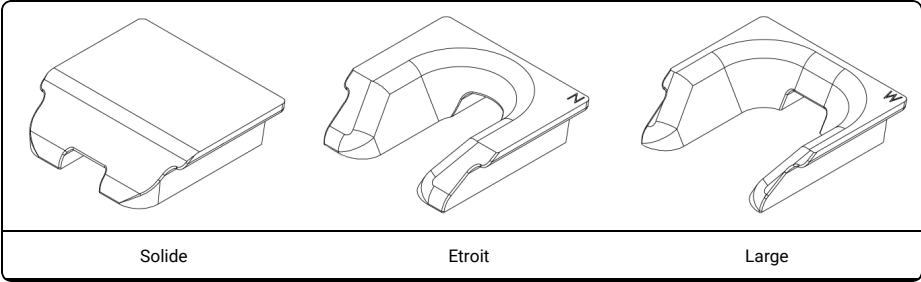
- *Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.*

1. Puhdista laite miedolla ja hankaamattomalla puhdistusaineella.
2. Säilytä pehmikeitä tasaisella pinnalla. Niitä ei saa pinota päällekkäin.

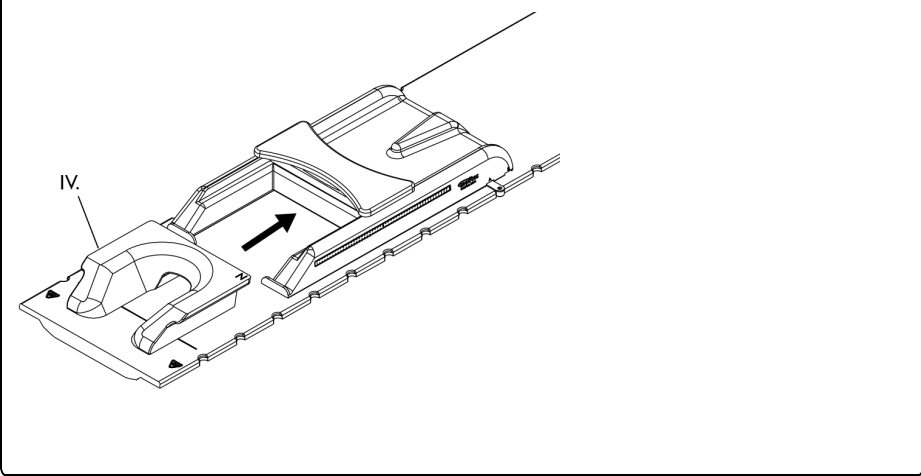
YLLÄPITO

**HUOMAUTUS:** Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

**PANNEAU POUR VENTRE CONTOURA™**

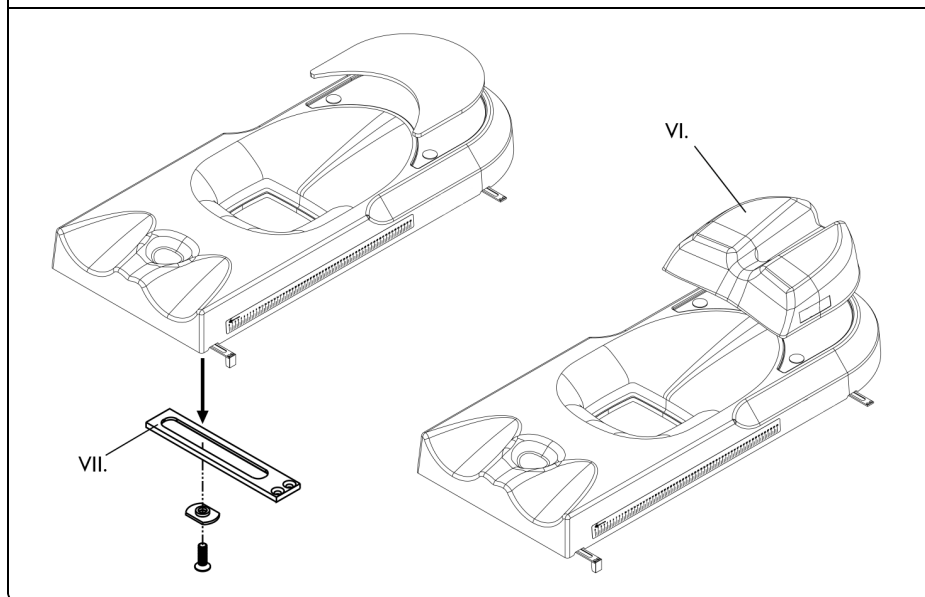
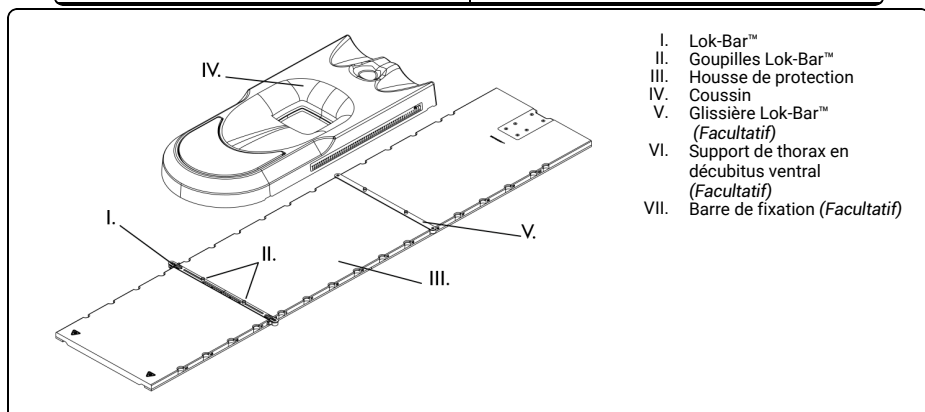
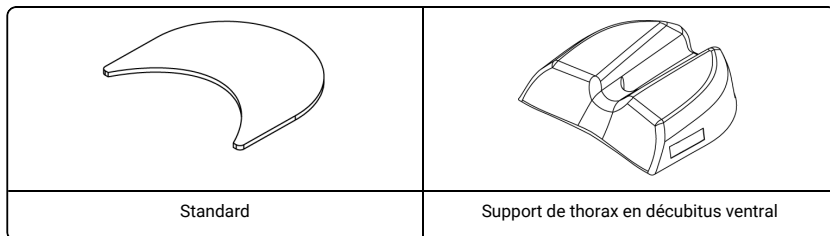


- I. Lok-Bar™
- II. Goupilles Lok-Bar™
- III. Housse de protection
- IV. Découpe





**PANNEAU POUR VENTRE EN FIBRE DE CARBONE**



**UTILISATION PRÉVUE**

Destiné au positionnement du patient.

**ATTENTION**

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Ne pas faire dépasser le dispositif de la table lorsque le patient est en place.
- Ne pas utiliser comme support du poids du patient pendant le (dé)montage de la table.
- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.
- S'assurer que le patient soit positionné sur le panneau et en soit retiré côté pieds.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

**UTILISATION DU PANNEAU POUR VENTRE CONTOURA™****⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 182 kg.
- Lors du premier positionnement du patient, noter tous les réglages sur la feuille de configuration. La feuille de configuration est disponible sur [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

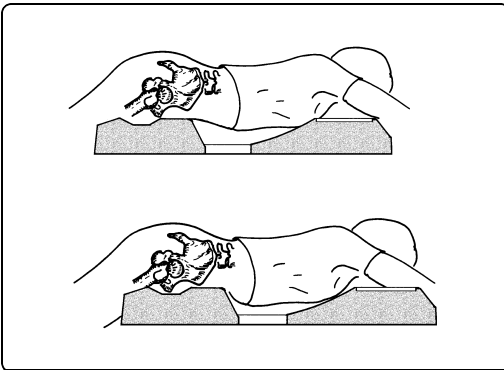
1. Placez le panneau sur les broches de la Lok-Bar™ (consulter les instructions de la Lok-Bar™).
2. Insérez la découpe appropriée.

**UTILISATION DU PANNEAU POUR VENTRE EN FIBRE DE CARBONE****⚠ AVERTISSEMENT**


- Ne pas utiliser la Lok-Bar™ pour fixer du matériel de positionnement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 182 kg.

REMARQUE: Une glissière Lok-Bar™ doit être utilisée si l'emploi de plusieurs Lok-Bar™ est jugé préférable.

1. Placer le panneau pour ventre en fibre de carbone sur les broches de la Lok-Bar™ (consulter les instructions de la Lok-Bar™).
2. Placer le coussin adéquat sur l'extrémité supérieure du plateau ventral.
3. Lors du positionnement du patient, commencer un peu plus haut et redescendre jusqu'à la position définitive.



REMARQUE: Le panneau pour ventre en fibre de carbone est muni de fils de sortie créant les réticules destinés à l'imagerie.

RETRAITEMENT **AVERTISSEMENT**

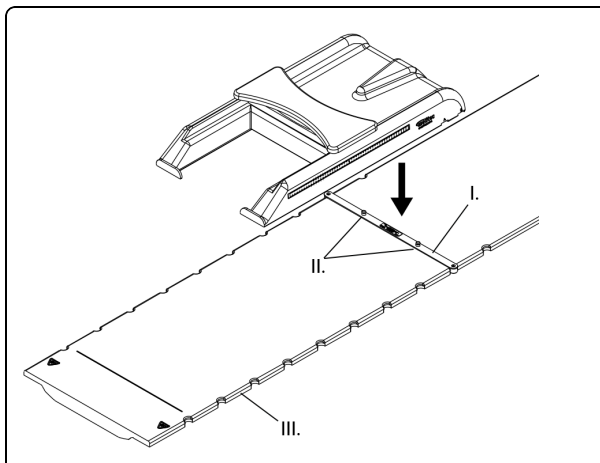
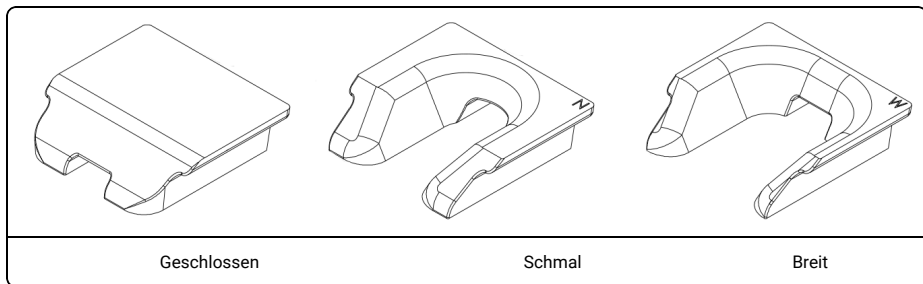
- *Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.*

1. Nettoyer le produit avec un agent nettoyant doux, non abrasif si nécessaire.
2. Ranger les coussins sur une surface plane. Ne pas les empiler.

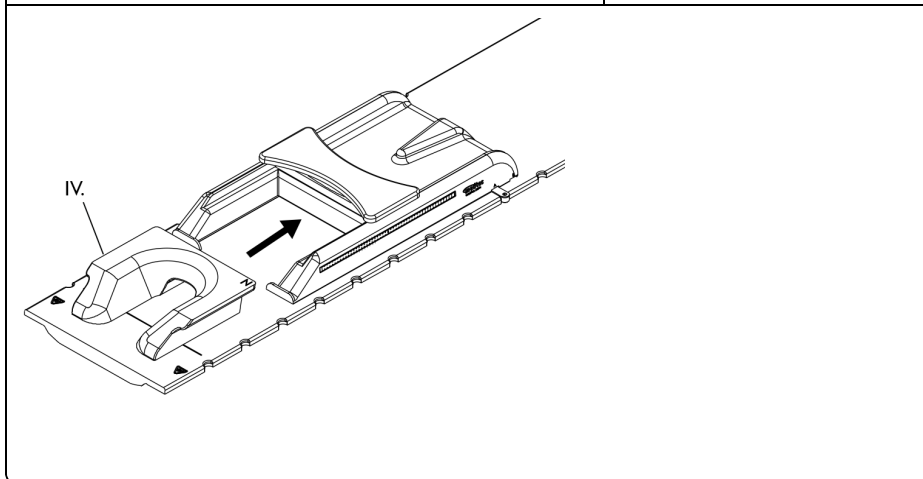
ENTRETIEN

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

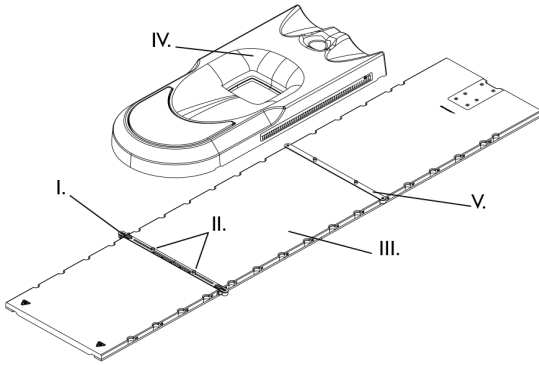
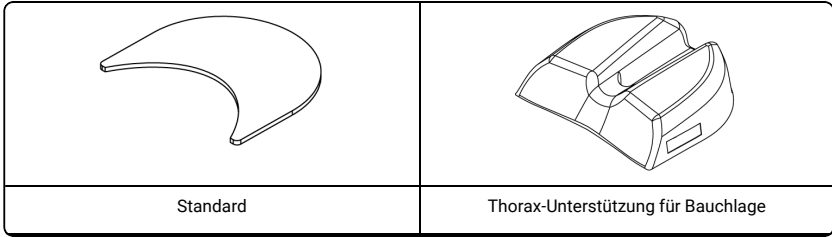
**CONTOURA™ BAUCHLOCHPLATTE**



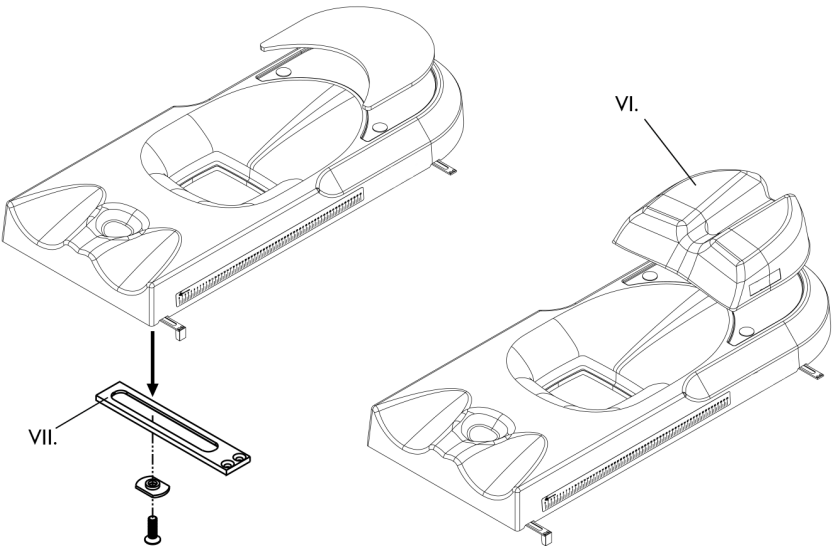
- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™-Stifte
- III. Aufsatz
- IV. Ausschnitt



### KOHLENSTOFFFASER-BAUCHLOCHPLATTE



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™-Stifte
- III. Aufsatz
- IV. Polster
- V. Slide Guide Lok-Bar™  
(Optional)
- VI. Thorax-Unterstützung für Bauchlage  
(Optional)
- VII. Befestigungsstange  
(Optional)



**VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät ist zur Positionierung des Patienten vorgesehen.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

**⚠ WARNHINWEIS**

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Gerät nicht über die Tischplatte hinaus schieben, wenn der Patient positioniert ist.
- Nicht verwenden, um den Patienten abzustützen, während die Tischplatte montiert oder demontiert wird.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.
- Der Patient muss vom Fußende her auf die Platte und von der Platte herunter steigen.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

**CONTOURA™ BAUCHLOCHPLATTE****⚠ WARNHINWEIS**

- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.
- Das Gewicht des Patienten darf 182 kg nicht übersteigen.
- Beim ersten Positionieren des Patienten das Einrichtungsprotokoll verwenden, um alle Einstellungen zu notieren. Das Einrichtungsprotokoll ist unter [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) erhältlich.

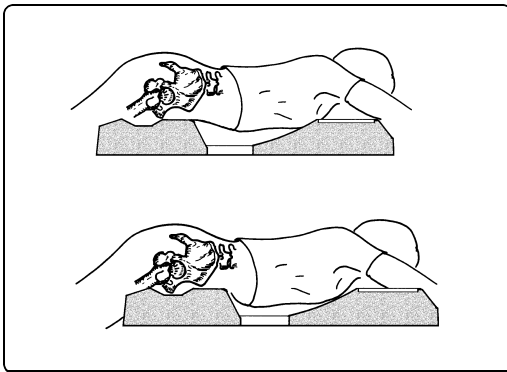
1. Platzieren Sie die Contoura™ Bauchlochplatte auf den Lok-Bar™-Stiften (siehe Lok-Bar™ Anweisung).
2. Entsprechenden Ausschnitt einführen.

**VERWENDUNG DER KOHLENSTOFFFASER-BAUCHLOCHPLATTE****⚠ WARNHINWEIS**

- Verwenden Sie Lok-Bar™ nicht, um Positionierungsgeräte zu sichern.
- Das Gewicht des Patienten darf 182 kg nicht übersteigen.

HINWEIS: Einführ-Lok-Bar™ muss verwendet werden, wenn mehr als ein Lok-Bar™ gewünscht wird.

1. Die Kohlenstofffaser-Bauchlochplatte auf den Lok-Bar™-Stiften platzieren (siehe Anweisungen für Lok Bar).
2. Gewünschtes Polster auf das obere Ende der Bauchlochplatte legen.
3. Bei der Positionierung des Patienten leicht oberhalb beginnen und nach unten fortschreiten, bis endgültige Position erreicht ist.



HINWEIS: Kohlenstofffaser-Bauchlochplatte verfügt über Messleitungen zur Bereitstellung eines Fadenkreuzes für Bildgebungszwecke.

WIEDERAUFBEREITUNG**WARNHINWEIS**

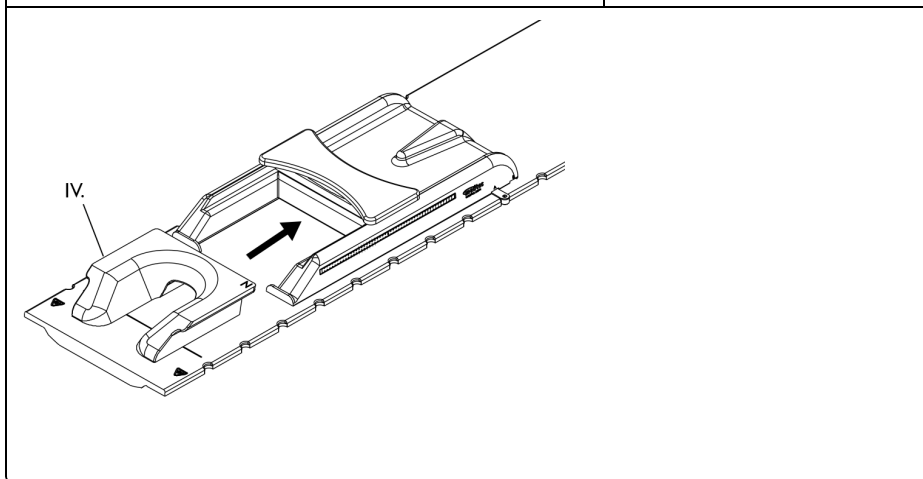
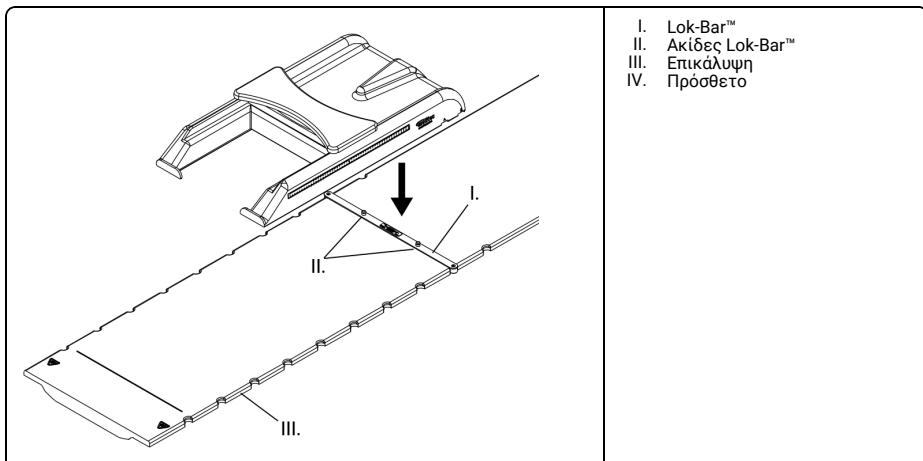
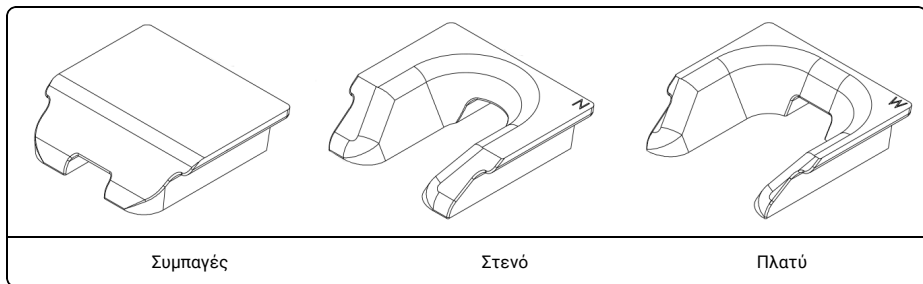
- *Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.*

1. Das Gerät bei Bedarf mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.
2. Die Polster auf einer ebenen Fläche aufbewahren. Nicht stapeln.

WARTUNG

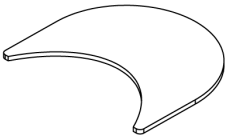
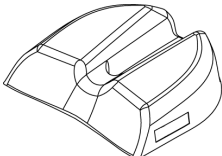
HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

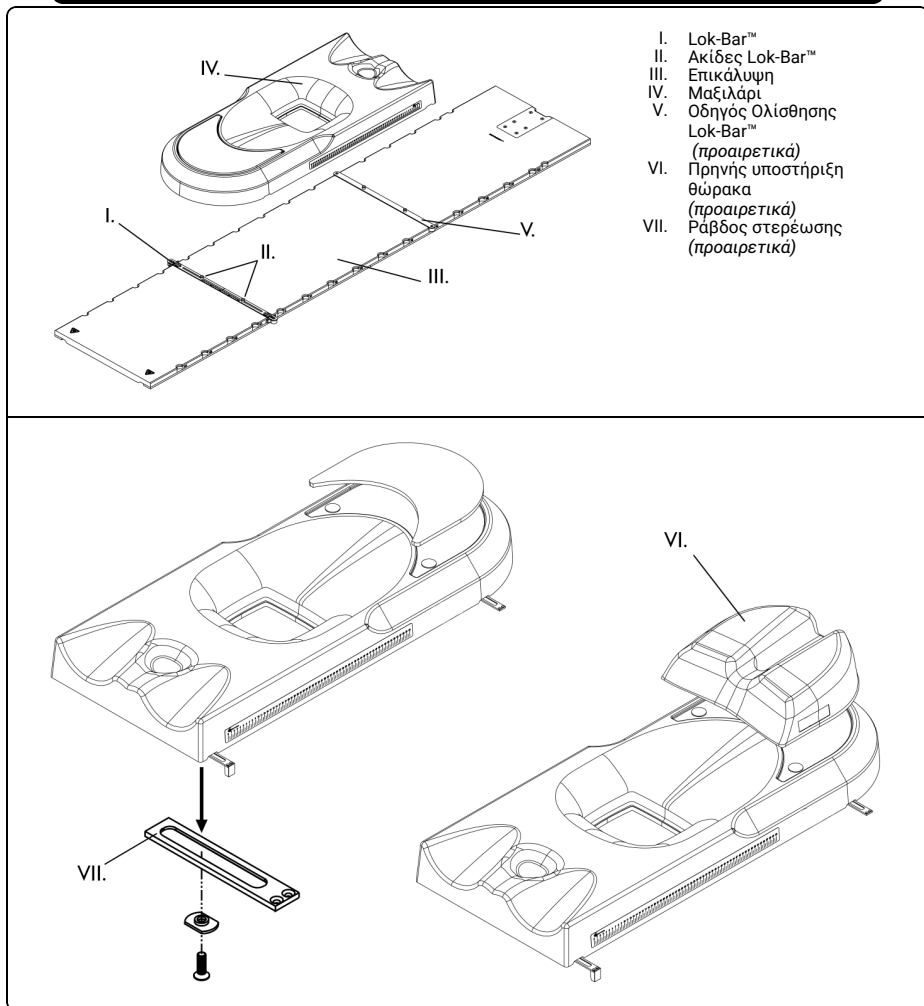
## ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΚΟΙΛΙΑΣ CONTOURA™





ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΚΟΙΛΙΑΚΗΣ ΧΩΡΑΣ ΑΠΟ ΪΝΕΣ ΆΝΘΡΑΚΑ

	
<p>Τυπικό</p>	<p>Πρηγής υποστήριξη θώρακα</p>



**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή προορίζεται για την τοποθέτηση του ασθενούς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Μην εκτείνετε τη συσκευή πέρα από την επιφάνεια του τραπέζιού με τον ασθενή τοποθετημένο.
- Μην εκτείνετε τη συσκευή πέρα από την επιφάνεια του τραπέζιού όταν ο ασθενής είναι τοποθετημένος.
- Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένησης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.
- Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής τοποθετείται και απομακρύνεται από τη στήριγμα από την πλευρά των ποδιών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΟΙΛΙΑΣ CONTOURA™****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.
- Το βάρος του ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 182 κιλά.
- Όταν τοποθετείτε τον ασθενή για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε το φύλλο ρύθμισης για να καταγράψετε όλες τις ρυθμίσεις. Το φύλλο ρύθμισης διατίθεται στη διεύθυνση [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

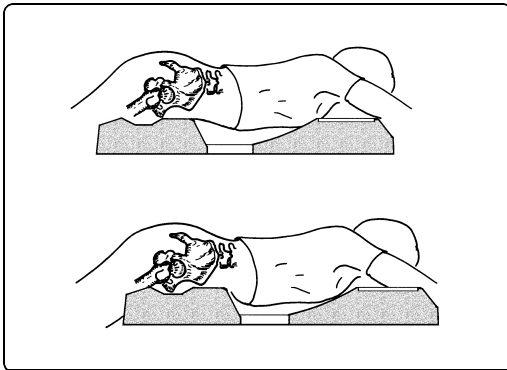
1. Τοποθετήστε το στηρίγμα κοιλιάς Contoura™ στους πείρους Lok-Bar™ (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Lok-Bar™).
2. Τοποθετήστε το κατάλληλο πρόσθετο.

**ΧΡΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΟΙΛΙΑΚΗΣ ΧΩΡΑΣ ΑΠΟ ΪΝΕΣ ΑΝΘΡΑΚΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή Lok-Bar™ για τη στερέωση των συσκευών τοποθέτησης.
- Το βάρος του ασθενούς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 182 κιλά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί οδηγός ολίσθησης Lok-Bar™ εάν χρησιμοποιηθούν περισσότερα από ένα Lok-Bar™.

1. Τοποθετήστε το στηρίγμα κοιλιακής χώρας στους πείρους Lok-Bar™ (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Lok-Bar™).
2. Τοποθετήστε το επιθυμητό μαξιλάρι στο άνω άκρο του στηρίγματος κοιλιάς.
3. Όταν τοποθετείτε τον ασθενή, ξεκινήστε από ελαφρώς πιο ψηλά και κινηθείτε προς τα κάτω μέχρι ο ασθενής να φτάσει στην τελική θέση.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα στηρίγματα κοιλιακής χώρας από ίνες άνθρακα έχουν ακροδέκτες για την παροχή στόχαστρων για λόγους απεικόνισης.

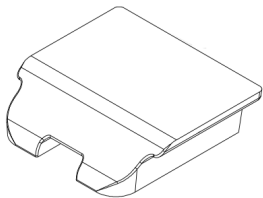
ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

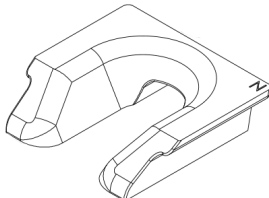
1. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ήπιας δράσης, μη αποξεστικό καθαριστικό, όταν χρειάζεται.
2. Φυλάξτε τα μαξιλαράκια προστασίας σε επίπεδη επιφάνεια. Μην τα στοιβάξετε.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

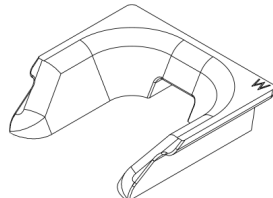
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

CONTOURA™ HASALÓDESZKA

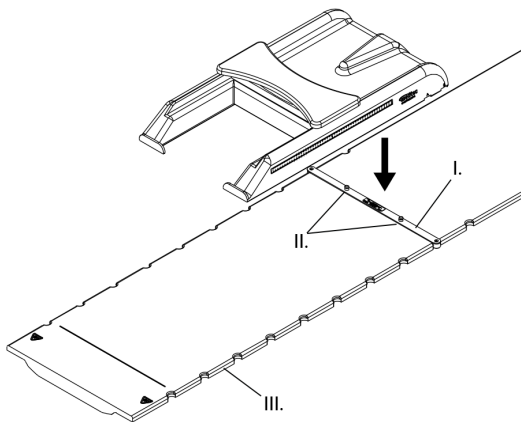
Tömör



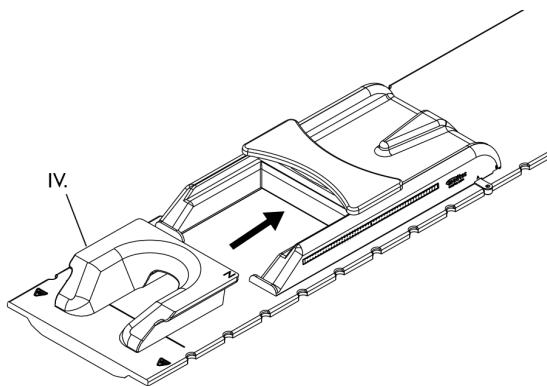
Keskeny



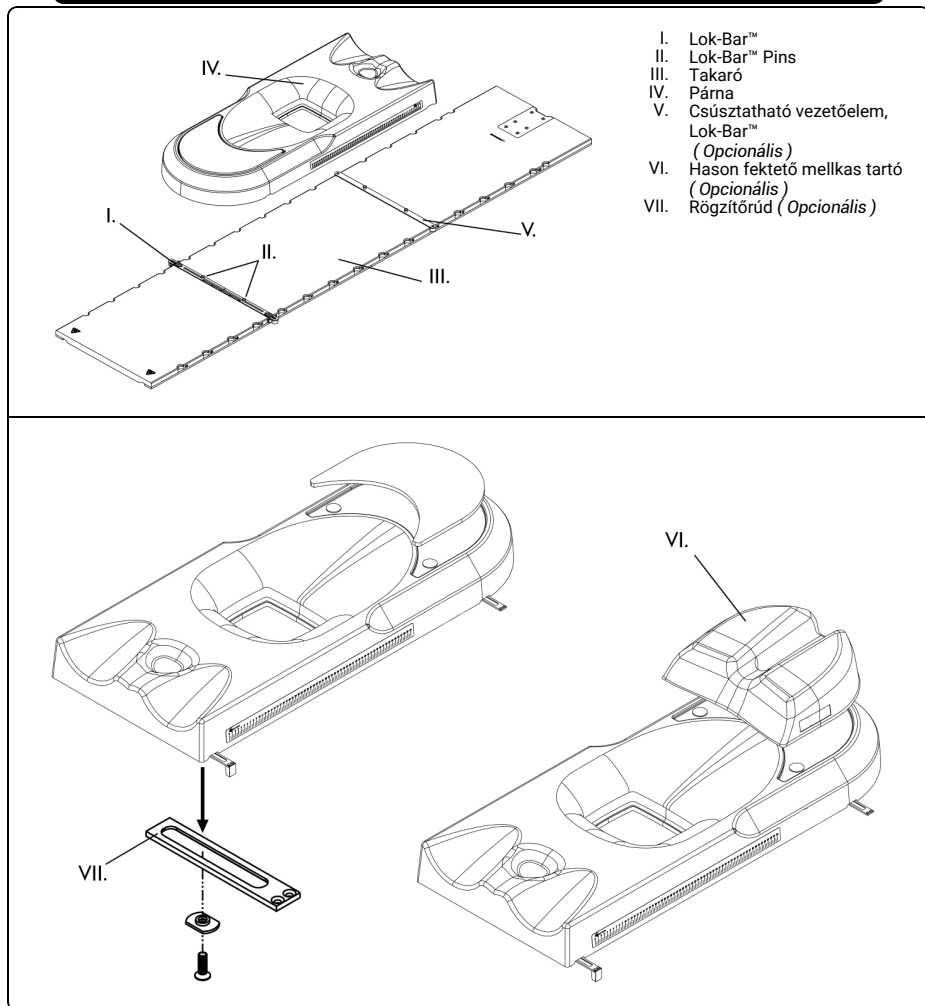
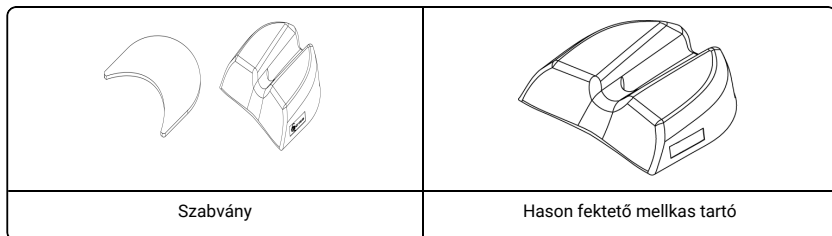
Széles



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Pins
- III. Takaró
- IV. Kivágás



## SZÉNSZÁLAS HASON FEKTETŐ RÖGZÍTŐDESZKA



**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

Az eszköz a beteg pozicionálására használatos.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**▲ FIGYELEM!**

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- Az eszköz nem nyúlhat túl az asztallapon, ha éppen beteg fekszik rajta.
- Ne használja a beteg súlyának alátámasztására az asztallap rögzítése vagy leszerelése közben.
- A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.
- Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.
- Ellenőrizze, hogy a beteg a láb felőli végétől kezdve rögzíti és szereli-e le a deszkát.

**MEGJEGYZÉS:** Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unión belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

**A(Z) CONTOURA™ HASON FEKTETŐ RÖGZÍTŐDESZKA HASZNÁLATA****▲ FIGYELEM!**

- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a maximum 182 kg-ot (400 font).
- Ha a beteget először pozicionálja, a beállítási lapon rögzítse az összes beállítást. A beállítási lap a következő helyen érhető el: [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

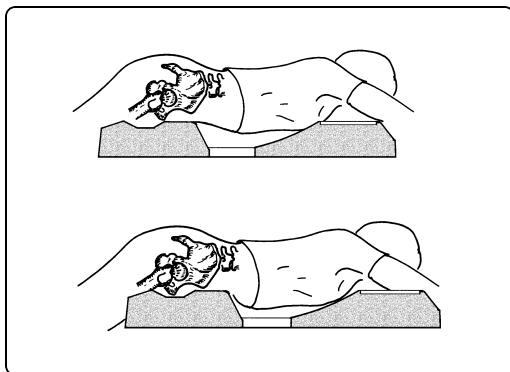
1. Helyezze a Contoura™ hason fektető rögzítődeszkát a(z) Lok-Bar™ csapszegeire (lásd a(z) Lok-Bar™ utasítását).
2. Helyezze be a megfelelő kivágást.

**A SZÉNSZÁLAS HASON FEKTETŐ RÖGZÍTŐDESZKA HASZNÁLATA****▲ FIGYELEM!**

- Ne használja a Lok-Bar™-t a pozicionálóeszközök rögzítéséhez.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a maximum 182 kg-ot (400 font).


**MEGJEGYZÉS:** Csúszthatató vezetőelemet Lok-Bar™ kell használni, ha egyénl több Lok-Bar™ elemet részesítenek előnyben.

1. Helyezze a szénszálas hason fektető rögzítődeszkát a(z) Lok-Bar™ csapszegekre (lásd a(z) Lok-Bar™ utasítását).
2. Helyezze a kívánt párnát a hason fektető rögzítődeszka távoli végére.
3. A beteg pozicionálásakor indítsa kissé távoli helyzetben és mozgassa közeledő irányban a végső pozícióba.



**MEGJEGYZÉS:** A szénszálas hason fektető rögzítődeszka huzalkivezetésekkel rendelkezik, hogy szállkereszteket biztosítson képkalkotási célokra.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

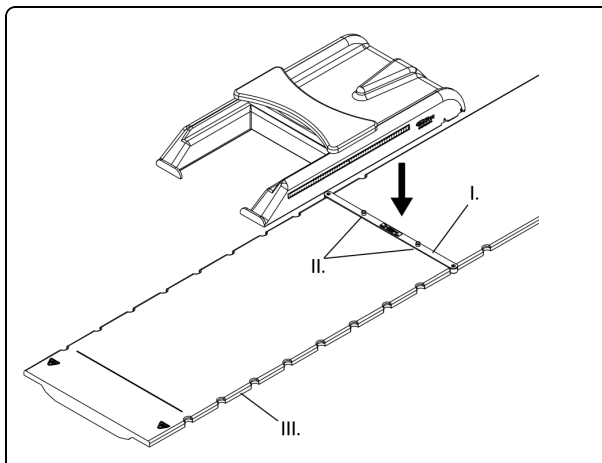
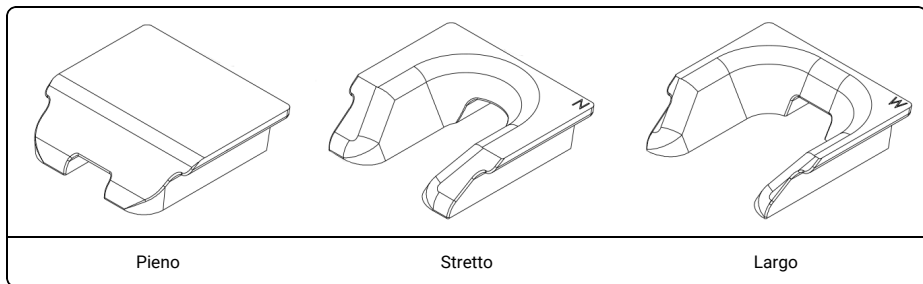
-  **FIGYELEM!**
- *Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.*

1. Szükség esetén tisztítsa meg az eszközt enyhe, nem súroló hatású tisztítószerezrel.
2. Tárolja a párnákat sík felületen. Ne pakolja egymásra.

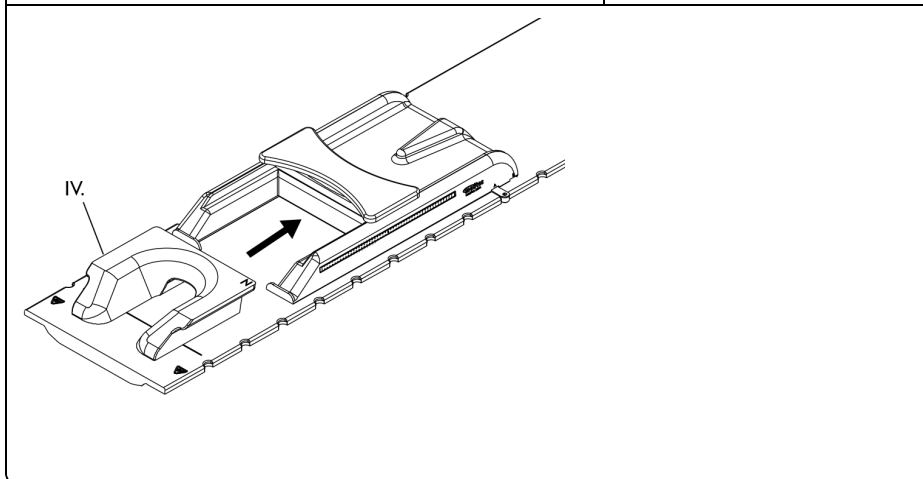
KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

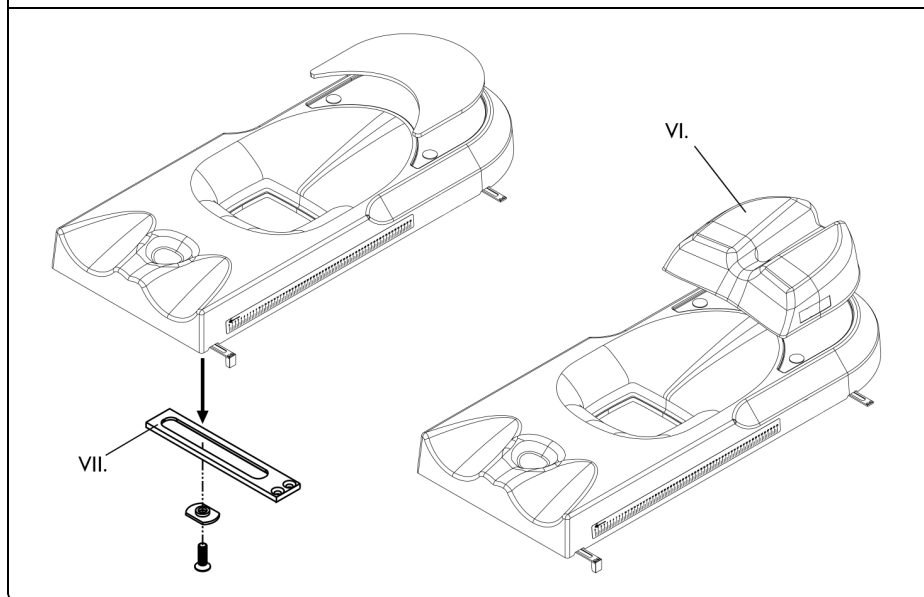
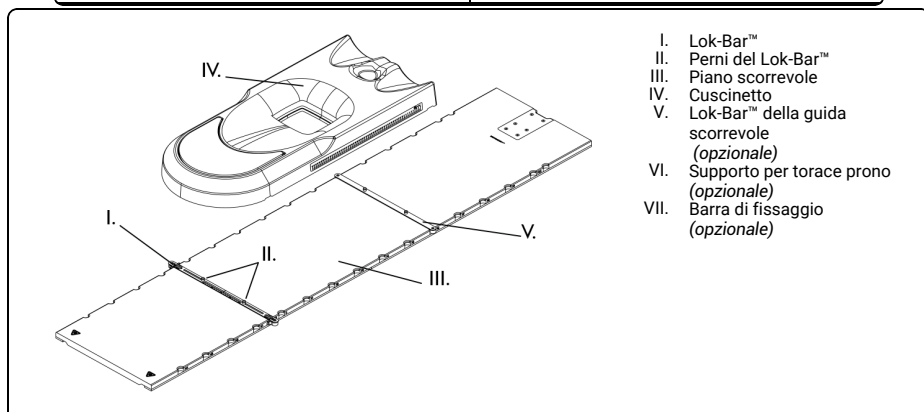
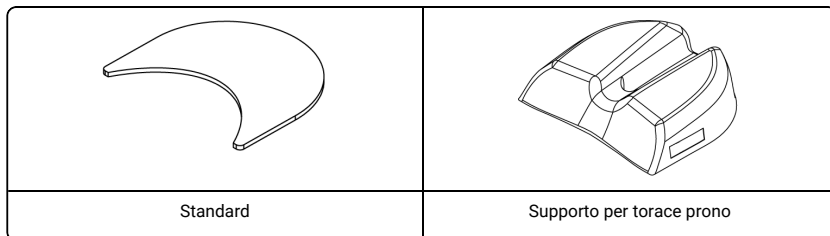
**CONTOURA™ BELLY BOARD**



- I. Lok-Bar™
- II. Perni del Lok-Bar™
- III. Piano scorrevole
- IV. Finestra





**BELLY BOARD IN FIBRA DI CARBONIO**

**USO PREVISTO**

Il dispositivo serve al posizionamento del paziente.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Non estendere il dispositivo oltre il lettino col paziente in posizione.
- Non utilizzare per il sostegno del peso del paziente durante il montaggio o lo smontaggio del lettino.
- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.
- Assicurarsi che il paziente salga e scenda dal tavolo dal lato dei piedi.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

**UTILIZZO DI CONTOURA™ BELLY BOARD****⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.
- Non superare il limite massimo di peso paziente di 182 kg.
- Quando il paziente viene posizionato per la prima volta, utilizzare il foglio di configurazione per registrare tutte le regolazioni. Il foglio di configurazione è disponibile sul sito [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

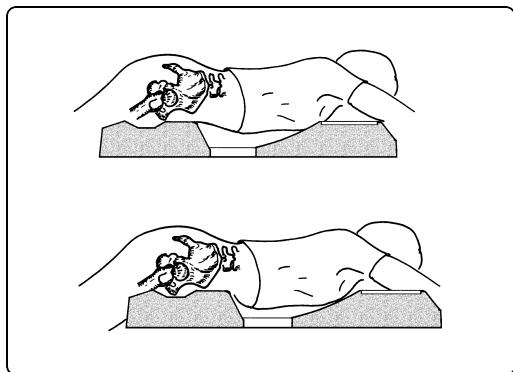
1. Collocare Contoura™ Belly Board sui perni del Lok-Bar™ (fare riferimento alle istruzioni del Lok-Bar™).
2. Inserire una finestra appropriata.

**UTILIZZO DEL BELLY BOARD IN FIBRA DI CARBONIO****⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il Lok-Bar™ per fissare dispositivi di posizionamento.
- Non superare il limite massimo di peso paziente di 182 kg.

NOTA: È necessario utilizzare la guida scorrevole del Lok-Bar™ se si preferisce più di un Lok-Bar™.

1. Collocare il Belly Board in carbonio sui perni del Lok-Bar™ (fare riferimento alle istruzioni del Lok-Bar™).
2. Collocare il cuscino desiderato sull'estremità superiore del Belly Board.
3. Quando si posiziona il paziente, iniziare leggermente più in alto e spostare verso il basso fino al raggiungimento della posizione finale.



NOTA: Il Belly Board in carbonio è dotato di fili che creano un reticolo visualizzato nelle immagini catturate.

## RIGENERAZIONE

### AVVERTENZA

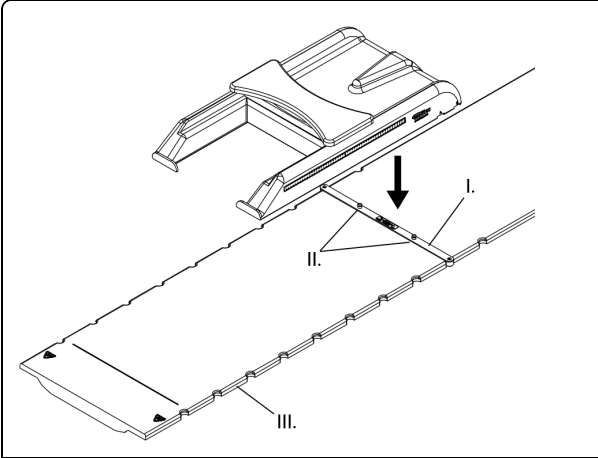
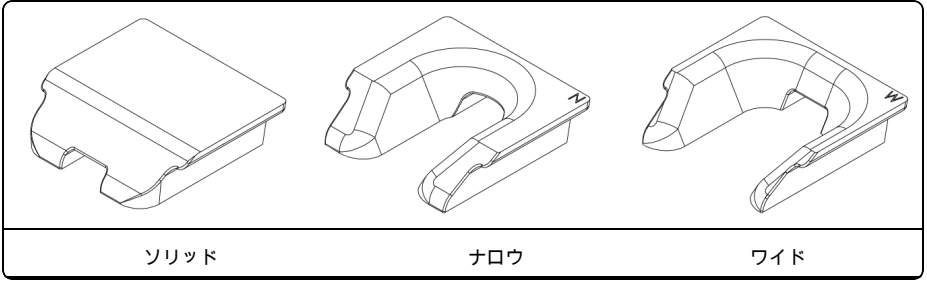
- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Pulire il dispositivo con un detergente neutro non abrasivo, secondo necessità.
2. Conservare i cuscini su una superficie piana. Non impilarli.

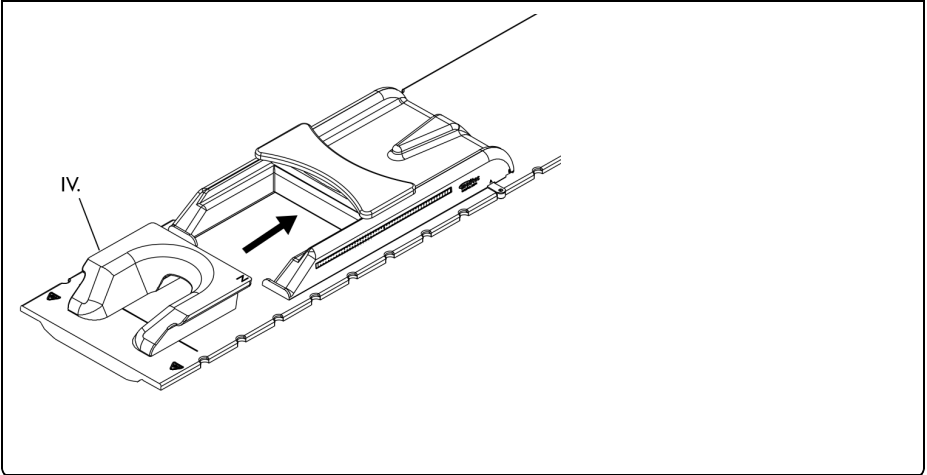
## MANUTENZIONE

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

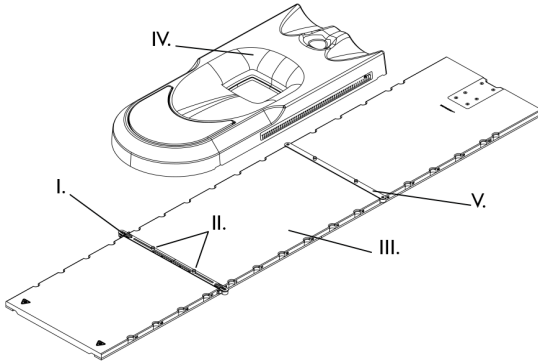
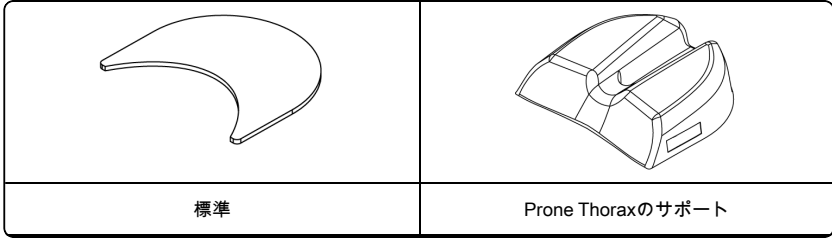
CONTOURA™ ベリーボード



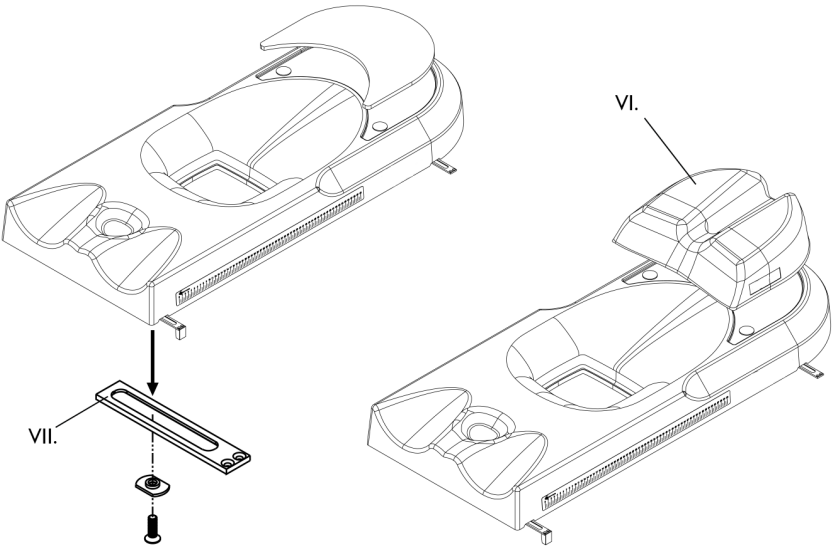
- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ ピン
- III. オーバーレイ
- IV. カットアウト



## 炭素繊維ベリーボード



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ ピン
- III. オーバーレイ
- IV. クッション
- V. スライドガイドLok-Bar™ (オプション)
- VI. Prone Thoraxのサポート (オプション)
- VII. アタッチメント バー (オプション)



## 使用目的

本装置は、患者の位置を調整するために設計されています。

## 注意

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 患者を載せたままで、テーブルの天板を超えて装置を伸長させないこと。
- テーブルの天板を取り付けたり取り外す間は患者に対し体重支えを使用しないでください。
- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。
- 患者の乗り降り用のボードを足の側から確認してください。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

## CONTOURA™ ベリーボードを使用する

### 警告

- Lok-Bar™を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。
- 患者は、最高体重である400ポンド ( 182 k g ) を超えないで下さい。
- 初めて患者の位置を設定するときは、すべての調整内容をセットアップシートに記録します。セットアップシートは、以下のサイトから入手可能です: [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)。

1. Contoura™ ベリーボードをLok-Bar™ ピン上に置きます ( Lok-Bar™ ピン使用説明書を参照して下さい )。
2. 適切なカットアウトを挿入します。

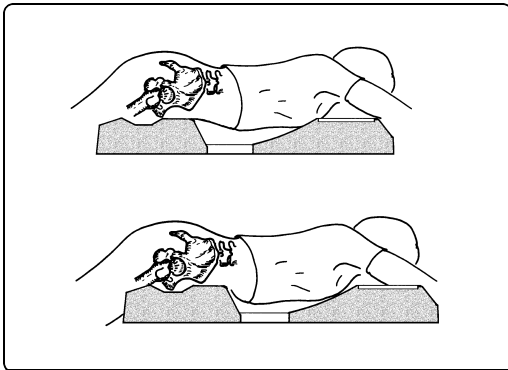
## 炭素繊維ベリーボードの使用

### 警告

- Lok-Bar™を位置決めデバイスの固定のために使わないでください。
- 患者は、最高体重である400ポンド ( 182 k g ) を超えないで下さい。

備考: 複数のLok-Bar™を希望する場合、必ずスライドガイドLok-Bar™を使用してください。

1. 炭素繊維ベリーボードをLok-Bar™ピン上に置きます ( Lok-Bar™の使用説明書を参照してください )。
2. 希望するクッションをベリーボードの上端に置きます。
3. 患者の位置を決める場合は、わずかに上方の位置から開始して下方向に移動し最終位置に配置します。



備考: 画像目的でクロスヘアを提供するリード線が、炭素繊維ベリーボードには付属しています。

## 再処理

### 警告

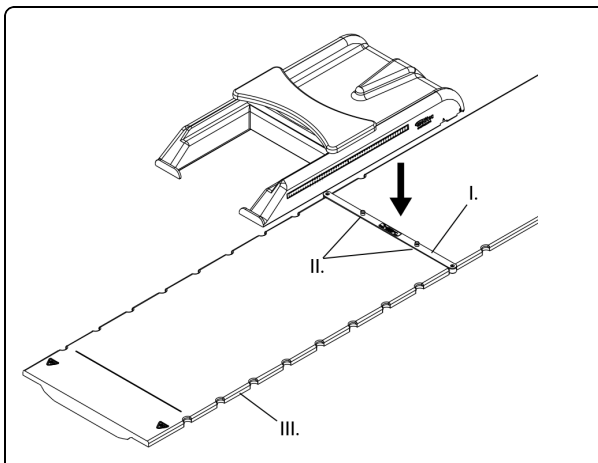
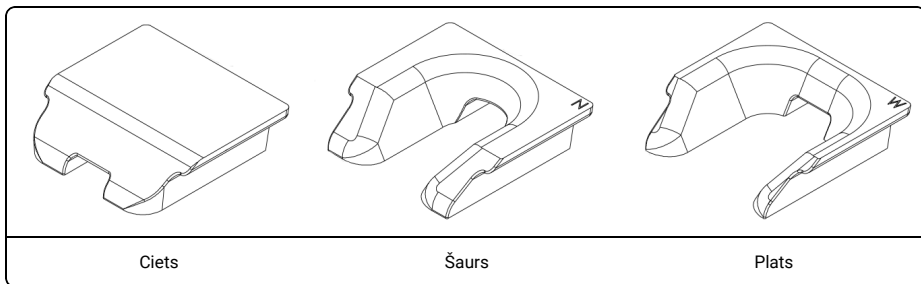
- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. 必要に応じて、デバイスを低刺激非研磨性のクレンザーでクリーニングして下さい。
2. クッションは平らな表面に保管します。積み重ねないでください。

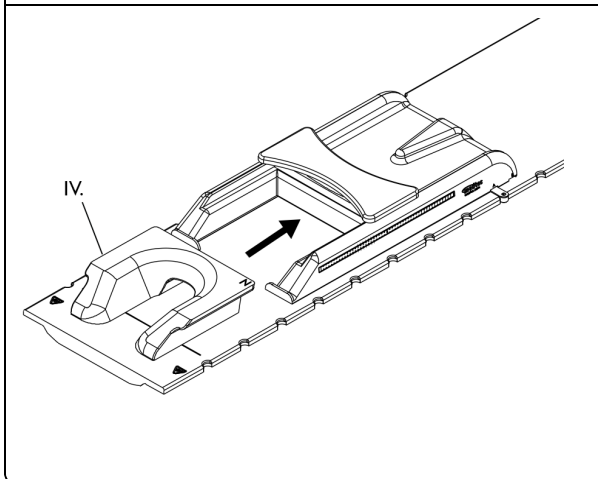
## メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

CONTOURA™ VĒDERA PLĀKSNE

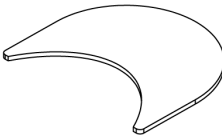
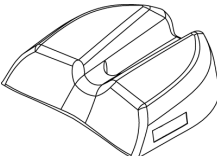


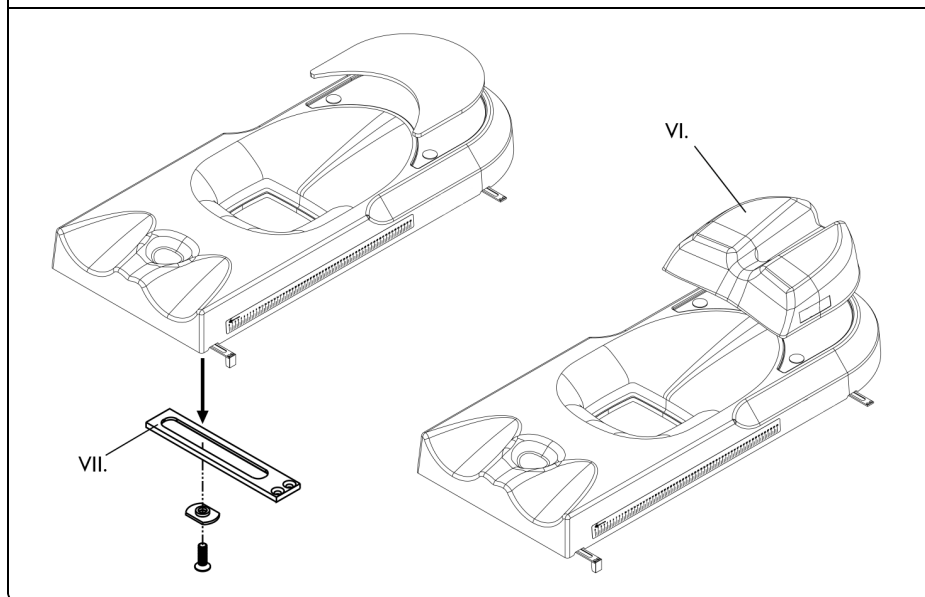
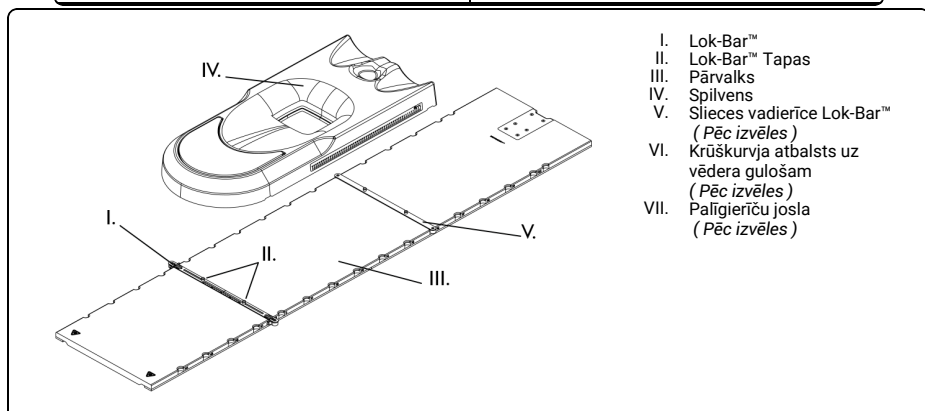
- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Tapas
- III. Pārvalks
- IV. Izgriezums





### OGLEKĻA ŠKIEDRAS VĒDERA DĒĻIS

	
Standarts	Krūškurvja atbalsts uz vēdera gulošam



**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Ierīce ir paredzēta pacienta pozicionēšanai.

**UZMANĪBU**

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.*
- *Nepagariniet ierīci aiz galda virsmas, ja uz tās atrodas pacients.*
- *Neizmantojiet pacienta svara balstu, kamēr uzstādāt vai izjaucat galda virsmu.*
- *Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.*
- *Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.*
- *Pārļiecinieties, ka pacients uzkāpj un nokāpj no galda, sākot ar kājpalu.*

**IEVĒRĪBAI:** Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

**CONTOURA™ VĒDERA DĒĻA IZMANTOŠANA****⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.*
- *Nepārsniedziet maksimālo 182 kg pacienta svaru.*
- *Pozicionējot pacientu pirmo reizi, izmantojiet uzstādīšanas lapu, lai reģistrētu visus regulējumus. Uzstādīšanas lapa ir pieejama [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).*

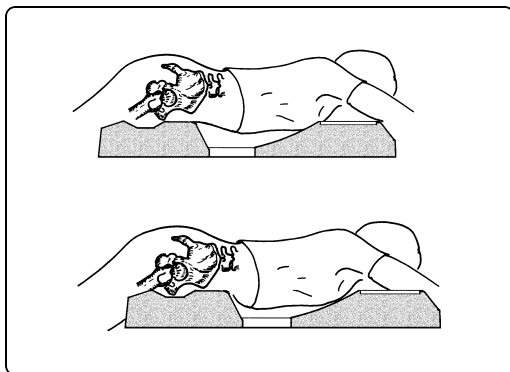
1. Novietojiet Contoura™ vēdera plātni uz Lok-Bar™ tapām (*skatiet Lok-Bar™ instrukciju*).
2. Ievietojiet atbilstošu izgriezumu.

**OGLEKĻA ŠĶIEDRU VĒDERA DĒĻA IZMANTOŠANA****⚠ BRĪDINĀJUMS**

- *Neizmantojiet Lok-Bar™, lai fiksētu pozicionēšanas ierīces.*
- *Nepārsniedziet maksimālo 182 kg pacienta svaru.*

**IEVĒRĪBAI:** Slīdošā vadīkla Lok-Bar™ ir jāizmanto, ja ir vēlama vairāk nekā viens Lok-Bar™.

1. Novietojiet oglekļa šķiedru vēdera plātni uz Lok-Bar™ tapām (*skatiet Lok-Bar™ instrukciju*).
2. Novietojiet vēlamo spilvenu uz vēdera plātnes augšējā gala.
3. Pozicionējot pacientu, sāciet no paaugstinātas daļas un pārvietojiet zemākā virzienā uz beigu pozīciju.



**IEVĒRĪBAI:** Oglekļa šķiedras vēdera paliktņi ir svina vadi, lai izveidotu krustpunktu attēlveidošanas vajadzībām.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE **BRĪDINĀJUMS**

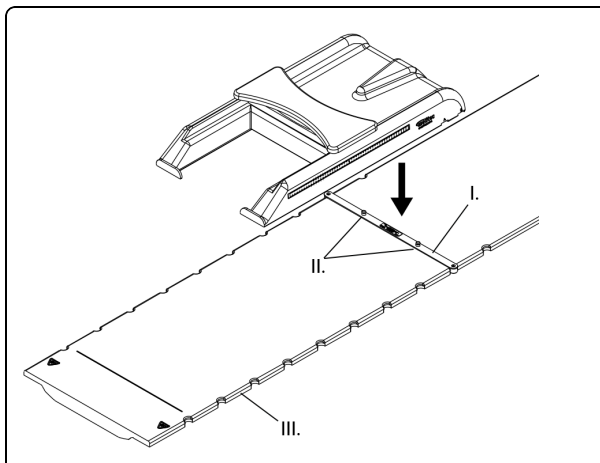
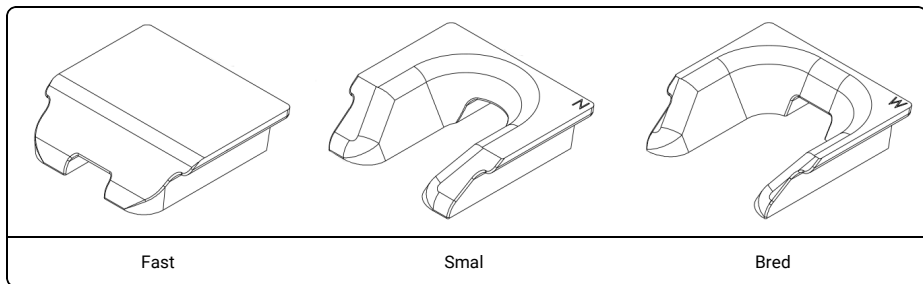
- *Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.*

1. Ja nepieciešams, notīriet ierīci ar maigu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.
2. Uzglabājiet spļiņus uz līdzenas virsmas. Nekraujiet vienu uz otra.

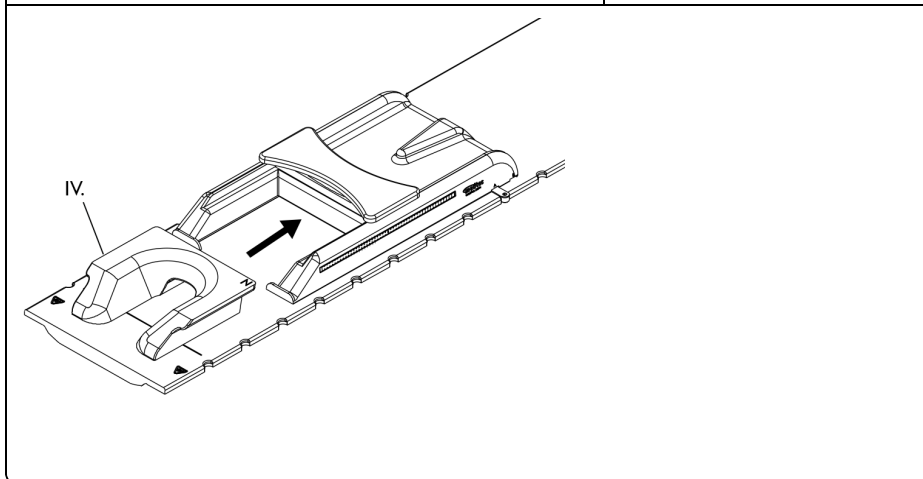
APKOPE

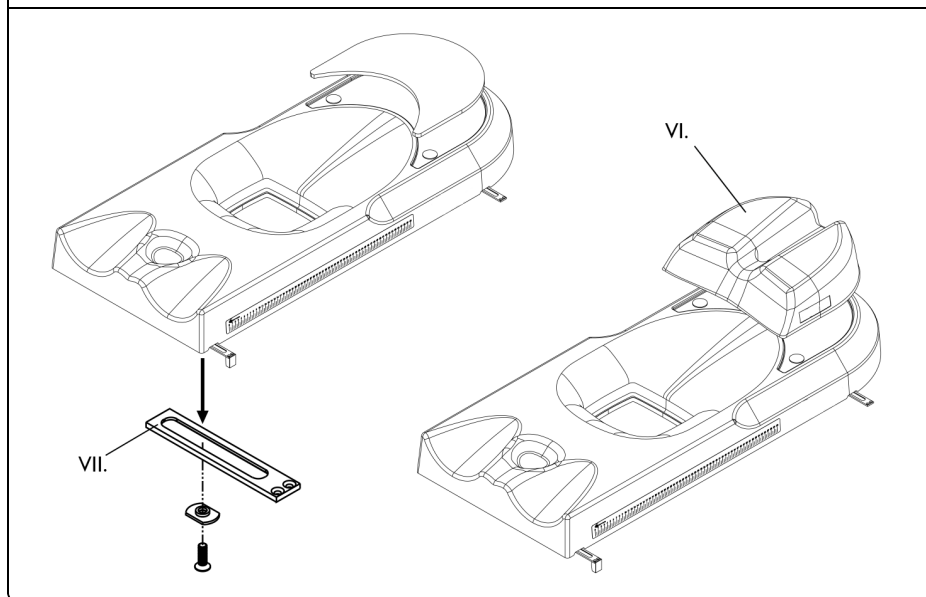
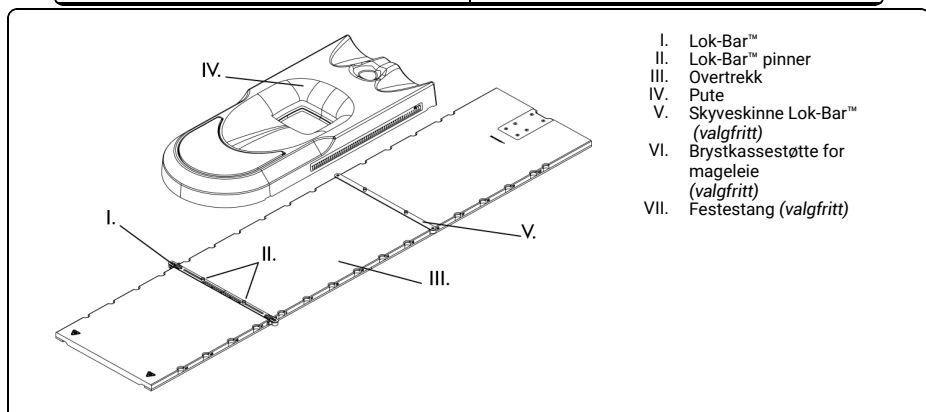
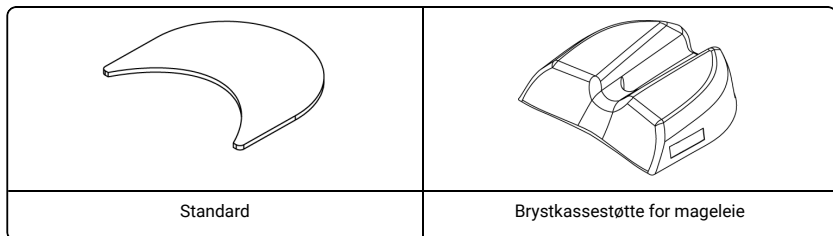
**IEVĒRĪBA!** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**CONTOURA™ MAGEBRETT**



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ pinner
- III. Overtrekk
- IV. Utskjæring



MAGEBRETT I KARBONFIBER

**ANVENDELSESOMRÅDE**

Apparatet er beregnet til posisjonering av pasienter.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

**⚠ ADVARSEL**

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Flytt ikke utstyret utenfor bordkanten med pasienten på plass.
- Brukes ikke til pasientvektstøtte mens borplaten monteres eller demonteres.
- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningsegenskaper før pasienten behandles.
- Flytt ikke apparatet med pasienten på det.
- Pass på at pasienten går opp på og ned fra platen fra fotenden.

**MERK:** Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

**BRUK AV CONTOURA™ MAGEBRETT****⚠ ADVARSEL**

- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.
- En pasientvekt på 182 kg (400 pund) må ikke overskrides.
- Når pasienten posisjoneres første gang bør det benyttes et oppsettskjema for å notere alle innstillingene. Oppsettskjema kan hentes på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

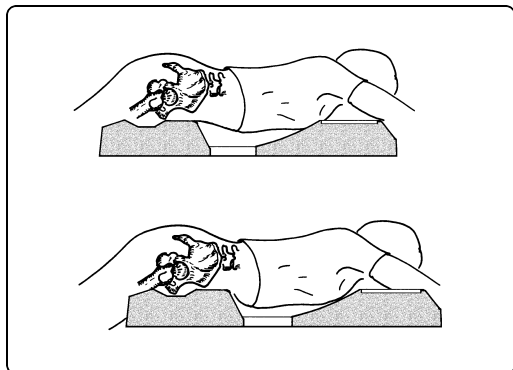
1. Plasser Contours bekkenplaten på Lok-Bar™-pluggene (konferer med Lok-Bar™-instruksen).
2. Sett inn en passende utskjæring.

**BRUK AV MAGEBRETT I KARBONFIBER****⚠ ADVARSEL**


- Lok-Bar™ skal ikke brukes til sikring av posisjoneringsutstyr.
- En pasientvekt på 182 kg (400 pund) må ikke overskrides.

**MERK:** Det må brukes skyveskinne Lok-Bar™ hvis man foretrekker mer enn én Lok-Bar™.

1. Plasser magebrettet i karbonfiber på Lok-Bar™-pluggene (se instruksjoner for Lok-Bar™).
2. Plasser en passende pute på den øverste delen av magebrettet.
3. Når du posisjonerer pasienten, starter du litt høyt og beveger nedover til endelig posisjon.



**MERK:** Magebrett i karbonfiber har ledninger som gir trådkors ved avbildning.

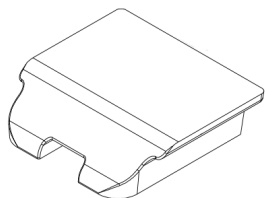
OMBEHANDLING **ADVARSEL**

- *Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.*

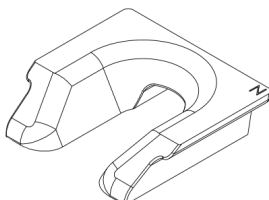
1. Rengjør utstyret med et mildt, ikke-skurende rengjøringsmiddel etter behov.
2. Oppbevar putene på et flatt underlag. Må ikke stables.

VEDLIKEHOLD

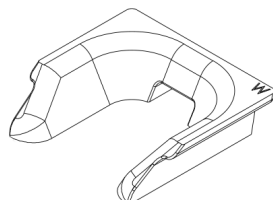
MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

CONTOURA™ PODSTAWKA BRZUSZNA

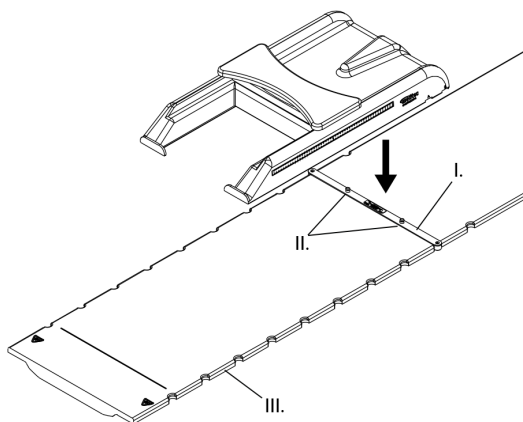
Lity



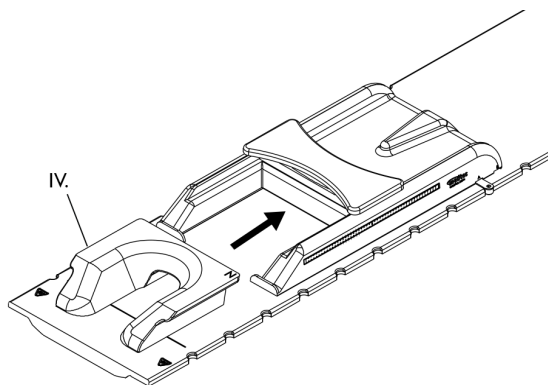
Wąska



Szeroki

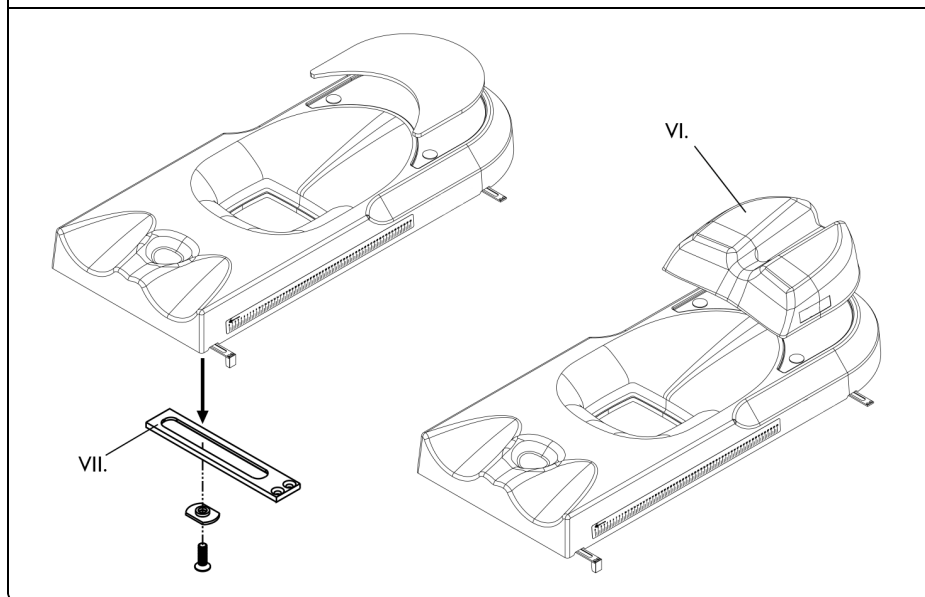
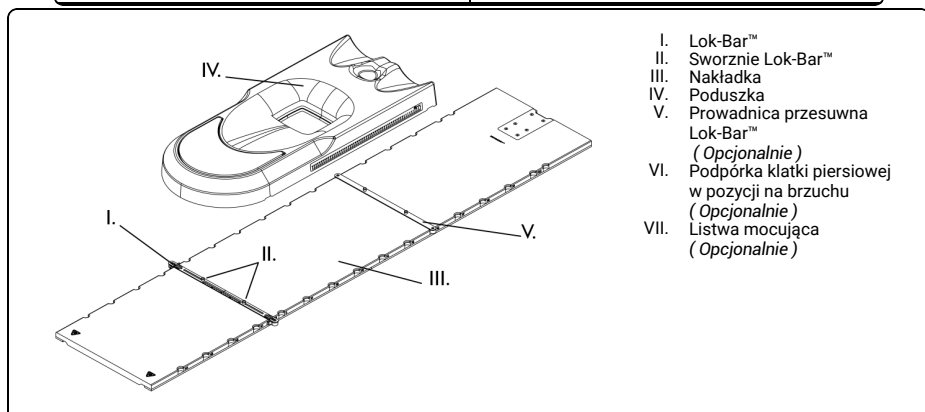
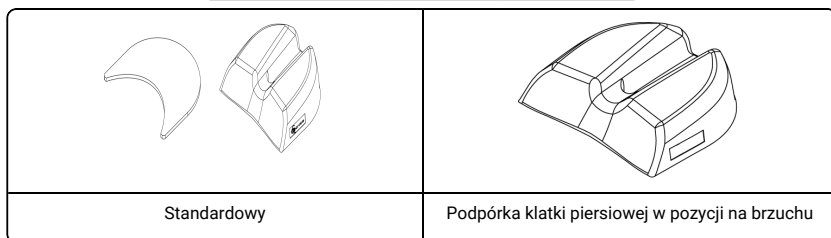


- I. Lok-Bar™
- II. Sworznie Lok-Bar™
- III. Nakładka
- IV. Wycięcie





**PŁYTA BRZUSZNA Z WŁÓKNA WĘGLOWEGO**



**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenie służy do układania pacjentów.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Nie wysuwać urządzenia poza blat stołu, gdy pacjent znajduje się we właściwym położeniu.
- Nie używać podparcia masy pacjenta podczas montażu lub demontażu blatu stołu.
- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.
- Ubezpiecz się, że pacjent montuje i demontuje płytę od strony stóp.

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

**KORZYSTANIE Z PŁYTY BRZUSZNEJ CONTOURA™****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.
- Nie przekraczać maksymalnej masy pacjenta 400 lb (182 kg).
- Podczas pierwszego ustawiania ciała pacjentki, użyć arkusza ustawienia ciała od notowania wszystkich parametrów. Arkusz ustawienia ciała jest dostępny pod adresem [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

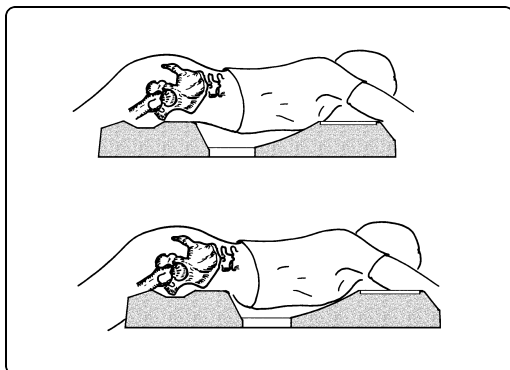
1. Umieścić płytę brzuszna Contoura™ na sworzniach Lok-Bar™ (patrz instrukcje Lok-Bar™).
2. Wsunąć odpowiednie wycięcie.

**KORZYSTANIE Z PŁYTY BRZUSZNEJ Z WŁÓKNA WĘGLOWEGO****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać Lok-Bar™ w celu zabezpieczenia urządzeń pozycjonujących.
- Nie przekraczać maksymalnej masy pacjenta 400 lb (182 kg).

UWAGA: Jeśli preferowane jest stosowanie więcej niż jednego Lok-Bar™, należy użyć przewodnicy przesuwnej Lok-Bar™.

1. Umieścić płytę brzuszna z włókna węglowego na sworzniach Lok-Bar™ (patrz instrukcje Lok-Bar™).
2. Umieścić wybraną poduszkę na górnym końcu płyty brzusznej.
3. Podczas układania pacjenta należy zacząć trochę wyżej i przemieszczać się w dół do ostatecznego ułożenia.



UWAGA: Płyta brzuszna z włókna węglowego ma przewody ołowiane, które zapewniają znaczniki orientacyjne do celów obrazowania.

PONOWNE PRZETWARZANIE **OSTRZEŻENIE**

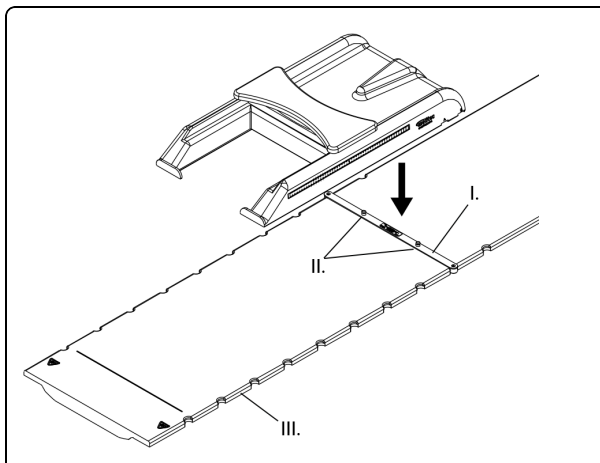
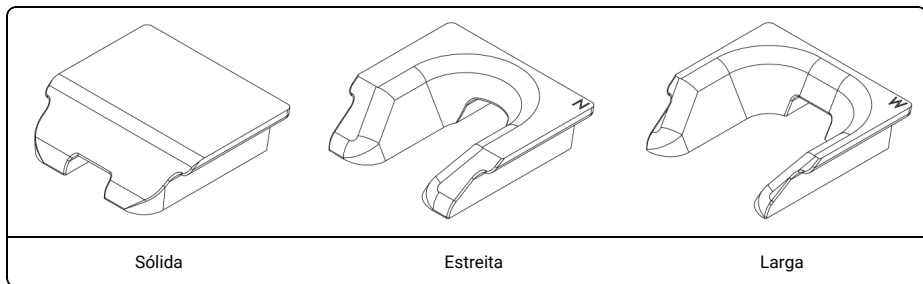
- *Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.*

1. W razie potrzeby wyczyść urządzenie przy użyciu łagodnego, nieścierającego środka czyszczącego.
2. Poduszki należy przechowywać na płaskiej powierzchni. Nie układaj ich jedna na drugiej.

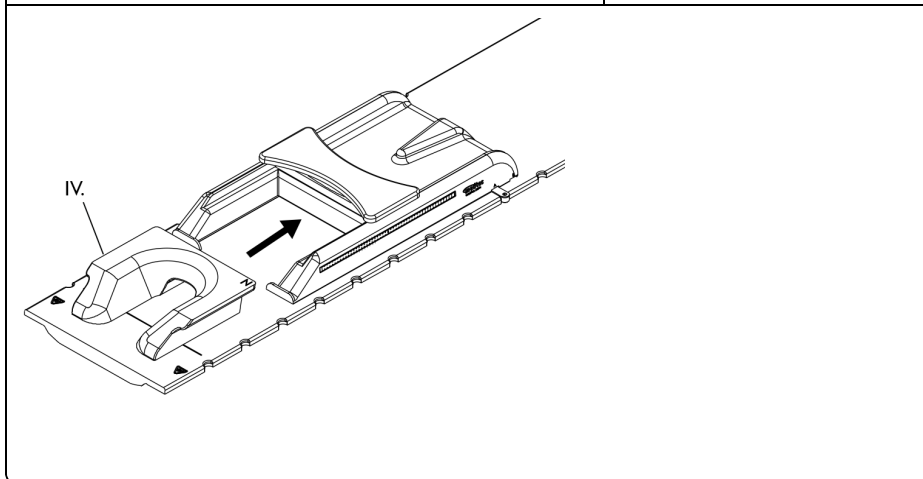
KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

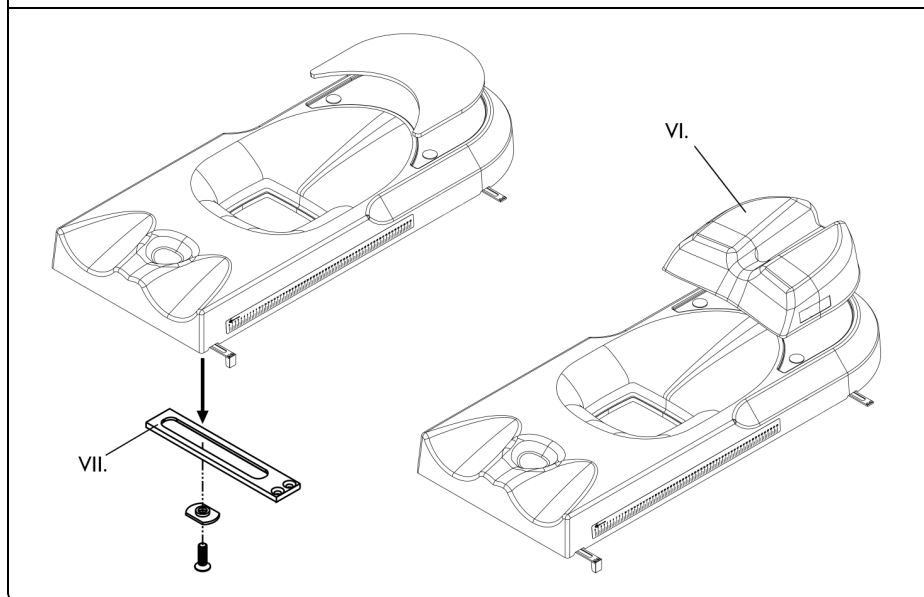
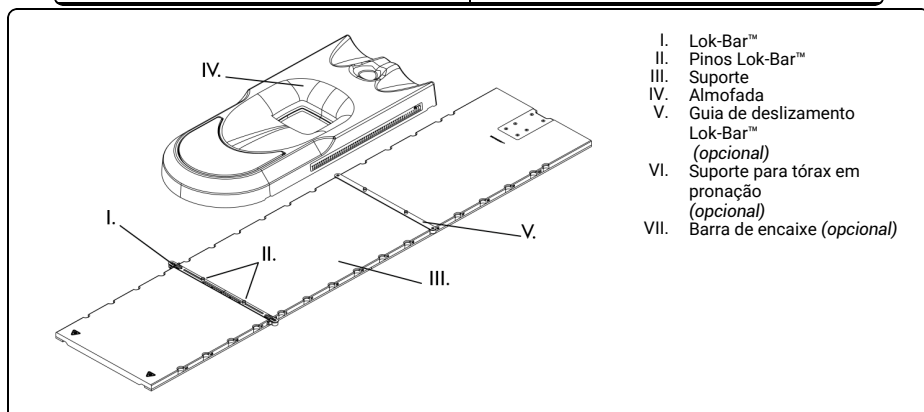
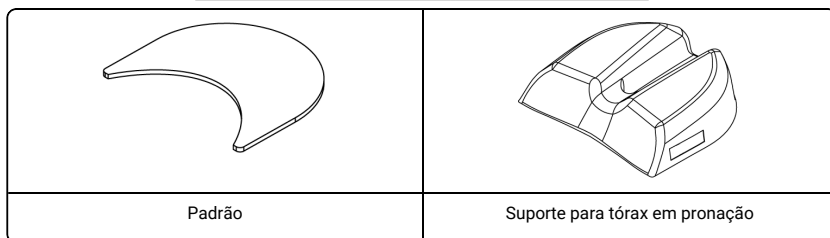
PLACA PARA BARRIGA CONTOURA™



- I. Lok-Bar™
- II. Pinos Lok-Bar™
- III. Suporte
- IV. Recorte



## PLACA PARA BARRIGA EM FIBRA DE CARBONO



**UTILIZAÇÃO**

O dispositivo destina-se ao posicionamento do paciente.

**ATENÇÃO**

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

**⚠ AVISO**

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Não prolongar o dispositivo para além do topo da mesa com o paciente no seu devido lugar.
- Não prolongar o dispositivo para além do topo da mesa com o paciente sobre o mesmo.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.
- Certifique-se de que o paciente sobe e desce da plataforma pelo lado dos pés.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

**UTILIZAÇÃO DA PLACA PARA BARRIGA CONTOURA™****⚠ AVISO**

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.
- Não exceder o peso de doente máximo de 182kg (400 lbs).
- Ao posicionar o doente pela primeira vez, utilize a folha de configuração para registar todos os ajustes. A folha de configuração está disponível em [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

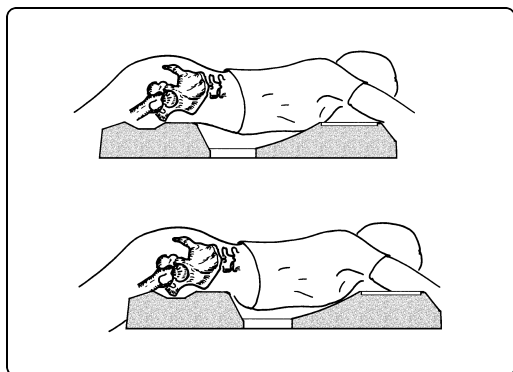
1. Coloque a placa para barriga Contoura™ nos pinos Lok-Bar™ (consulte as instruções do Lok-Bar™).
2. Introduza o recorte apropriado.

**UTILIZAÇÃO DA PLACA PARA BARRIGA EM FIBRA DE CARBONO****⚠ AVISO**

- Não utilizar o Lok-Bar™ para fixar dispositivos de posicionamento.
- Não exceder o peso de doente máximo de 182kg (400 lbs).

NOTA: O guia de deslizamento Lok-Bar™ tem de ser utilizado caso se prefira mais de um Lok-Bar™.

1. Colocar a placa para barriga em fibra de carbono nos pinos Lok-Bar™ (consultar as instruções do Lok-Bar™).
2. Coloque a almofada pretendida na extremidade superior da placa para barriga.
3. Ao posicionar o paciente, comece a começar numa posição ligeiramente superior e desloque desloque para uma direção inferior para chegar à posição final.



NOTA: A placa para barriga em fibra de carbono tem fios de chumbo para proporcionar filamentos cruzados para fins de imagiologia.

REPROCESSAMENTO **AVISO**

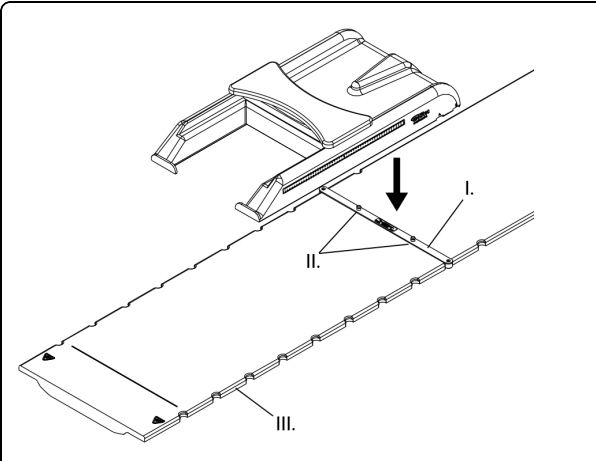
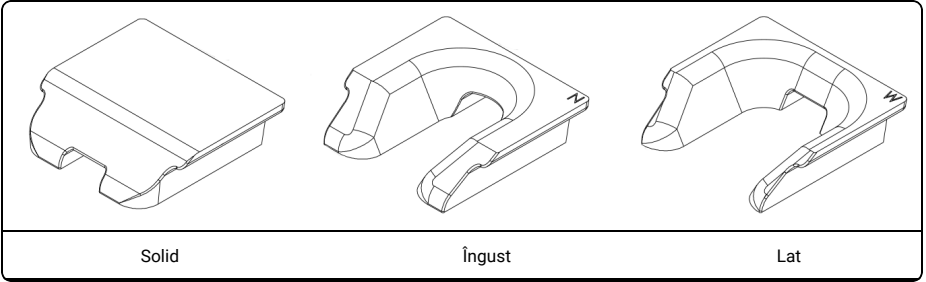
- *Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.*

1. Limpe o dispositivo com um produto de limpeza suave, não abrasivo.
2. Guarde as almofadas numa superfície plana. Não as empilhe.

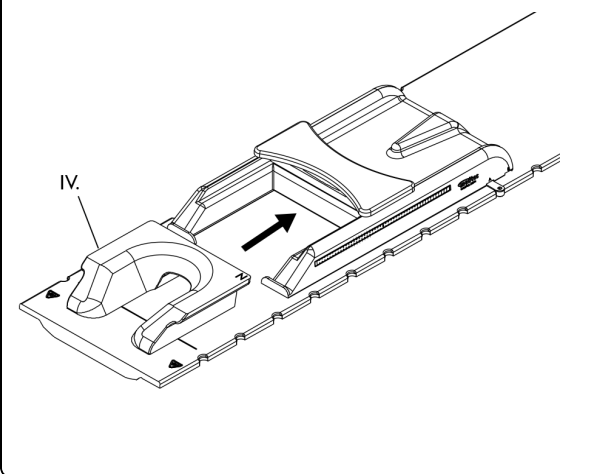
MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

PLACĂ PENTRU ABDOMEN CONTOURA™

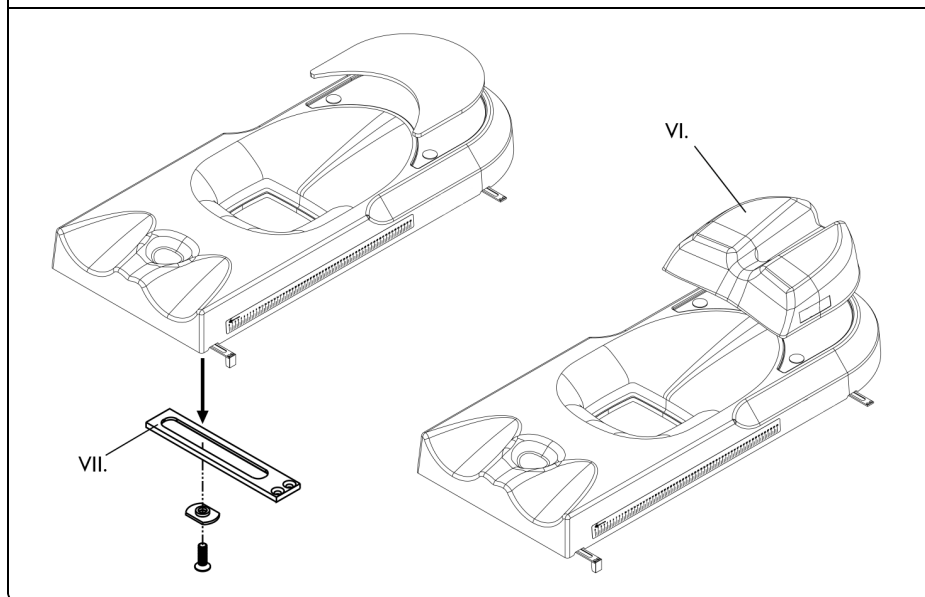
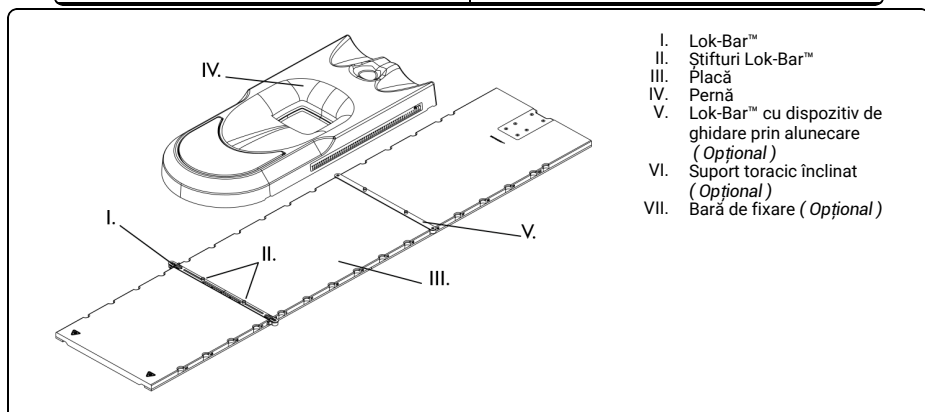
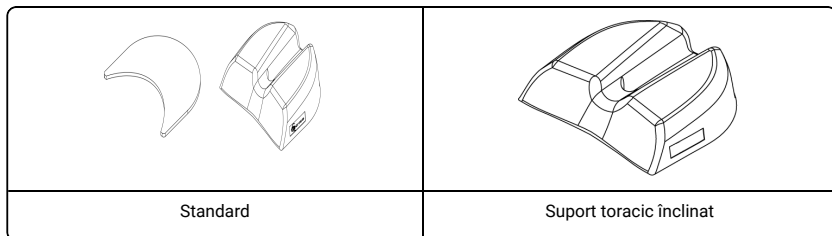


- I. Lok-Bar™
- II. Știfturi Lok-Bar™
- III. Placă
- IV. Decupaj





## FIBRĂ DE CARBON PLACĂ PENTRU BURTĂ



**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Dispozitivul este destinat poziționării pacientului.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Nu extindeți dispozitivul dincolo de partea de sus a mesei atunci când pacientul este plasat pe acesta.
- Nu folosiți pentru susținerea greutății pacientului în timpul montării sau demontării mesei.
- Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.
- Nu repositionați dispozitivul când este pacientul pe el.
- Asigurați-vă că pacientul montează și demontează placa de la capătul piciorului.

**OBSERVAȚIE:** Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.

**UTILIZAREA PLĂCII PENTRU BURTĂ CONTOURA™****⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.
- Nu depășiți greutatea maximă a pacientului de 182 kg (400 lb).
- Când poziționați pacientul prima dată, utilizați foaia de configurare pentru a înregistra toate ajustările. Foaia de configurare este disponibilă la [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

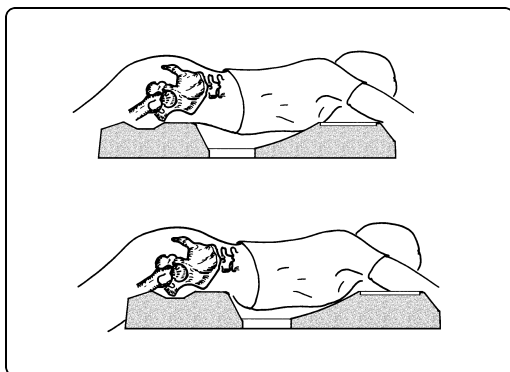
1. Plasați placa pentru burtă Contoura™ pe acele Lok-Bar™ (consultați instrucțiunile Lok-Bar™).
2. Introduceți decupajul corespunzător.

**UTILIZAREA PLĂCII PENTRU BURTĂ CU FIBRĂ DE CARBON****⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza Lok-Bar™ pentru a se fixa dispozitivele de poziționare.
- Nu depășiți greutatea maximă a pacientului de 182 kg (400 lb).

**OBSERVAȚIE:** Ghidul de glisare Lok-Bar™ trebuie utilizat dacă se preferă mai mult de o Lok-Bar™.

1. Plasați placa pentru burtă cu fibră de carbon pe acele Lok-Bar™ (consultați instrucțiunile privind Lok-Bar™).
2. Puneți perna dorită pe capătul superior al plăcii pentru burtă.
3. Când poziționați pacientul, începeți ușor superior și treceți într-o direcție inferioară spre poziția finală.



**OBSERVAȚIE:** Placa pentru burtă din fibră de carbon are fire de plumb, pentru a oferi vizoare în scopuri imagistice.

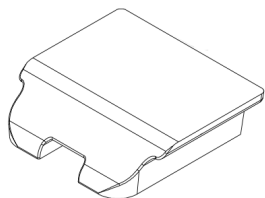
REPROCESARE **AVERTIZARE**

- *Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.*

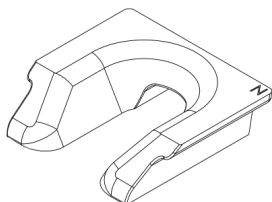
1. Curățați dispozitivul cu un detergent cu concentrație redusă și neabraziv, dacă este cazul.
2. Depozitați pernele pe o suprafață plană. Nu stivuiți.

ÎNȚREȚINERE

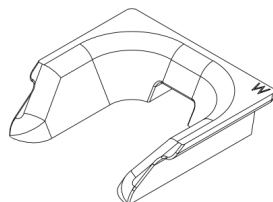
**OBSERVAȚIE:** Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

CONTOURA™ BRUŠNÁ DOSKA

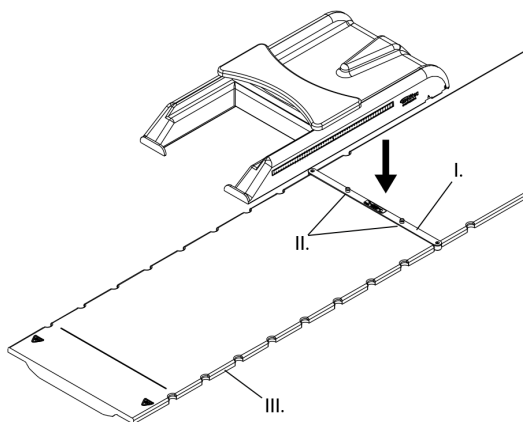
Plná



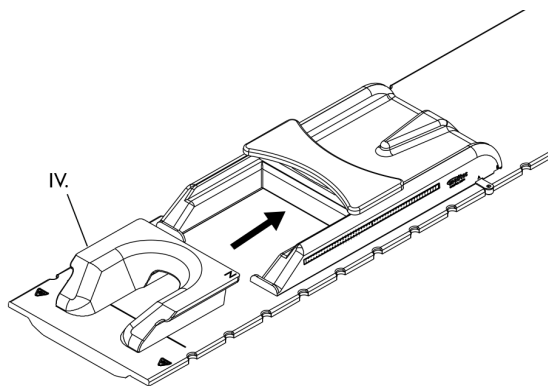
Úzky



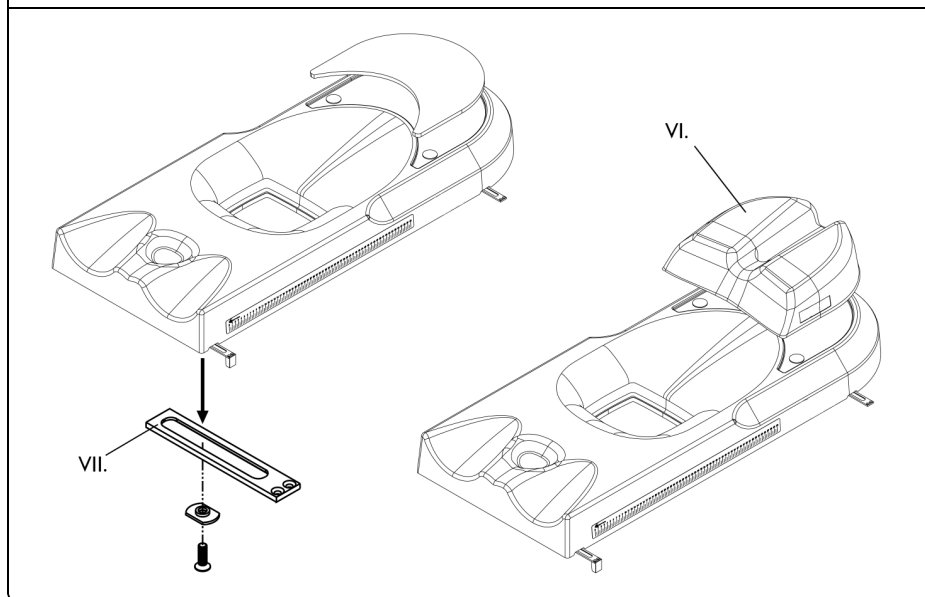
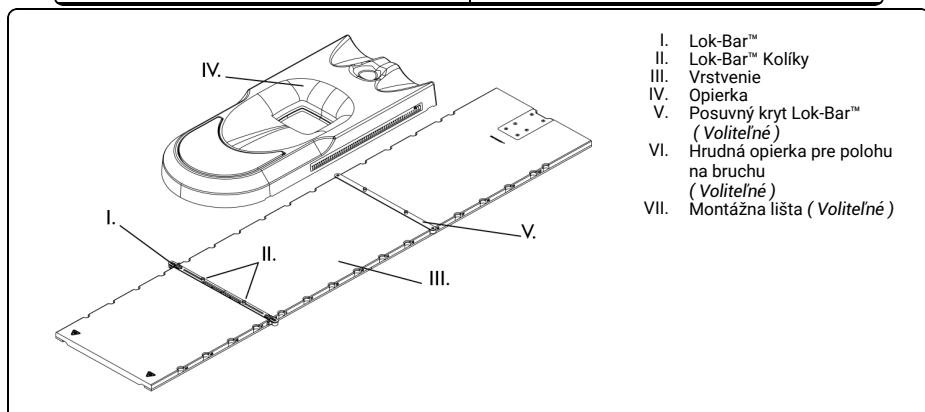
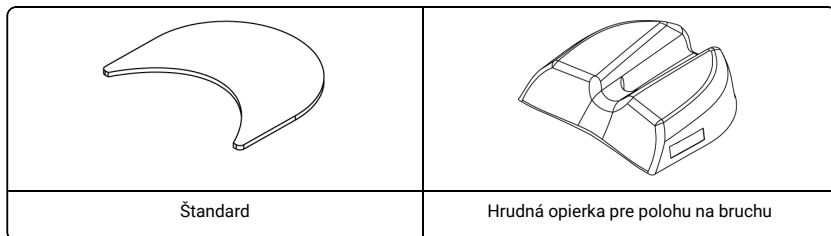
Široké



- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Kolíky
- III. Vrstvenie
- IV. Výrez



## UHLÍKOVÉ VLÁKNA BRUŠNÁ DOSKA



**URČENÉ POUŽITIE**

Zariadenie je určené na polohovanie pacienta.

**POZOR**

Federálny zákon (Spojené štáty) obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na objednávku lekára.

**⚠ VÝSTRAHA**

- *Nepoužívajte, ak sa zariadenie javí poškodené.*
- *Nevytáňujte pomôcku za stolovú dosku s umiestneným pacientom.*
- *Nepoužívajte na podopieranie hmotnosti pacienta pri nasadaní na stôl alebo zosadení zo stola.*
- *Pred liečbou pacientov overte všetky uhly liečby a charakteristiky útlmu.*
- *Nepremiestňujte zariadenie, na ktorom je pacient.*
- *Zaistite, aby pacient nasadal a zosadal z dosky od konca pre nohy.*

**POZNÁMKA:** Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.

**POUŽÍVANIE BRUŠNEJ DOSKY CONTOURA™****⚠ VÝSTRAHA**

- *Nepoužívajte Lok-Bar™ na zabezpečenie polohovacích zariadení.*
- *Maximálna hmotnosť pacienta nesmie byť viac ako 182 kg (400 libier).*
- *Pri prvom polohovaní pacienta použite hárok nastavení na zaznamenanie všetkých úprav. Nastavovací hárok je k dispozícii u [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).*

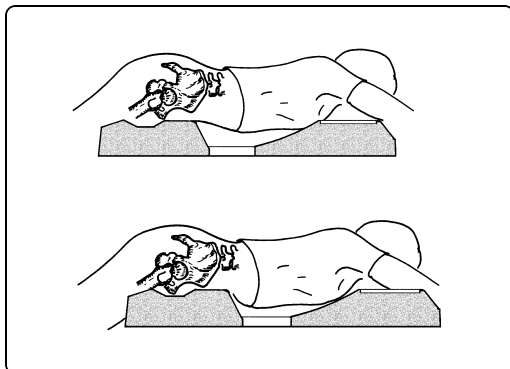
1. Umiestnite brušnú dosku Contoura™ na kolký Lok-Bar™ (pozrite si návod k Lok-Bar™).
2. Vložte vhodný výrez.

**POUŽÍVANIE BRUŠNEJ DOSKY Z UHLÍKOVÝCH VLÁKEN****⚠ VÝSTRAHA**

- *Nepoužívajte Lok-Bar™ na zabezpečenie polohovacích zariadení.*
- *Maximálna hmotnosť pacienta nesmie byť viac ako 182 kg (400 libier).*

**POZNÁMKA:** Ak sa uprednostňuje použitie viacerých prvkov Lok-Bar™, musí sa použiť posuvné vididlo Lok-Bar™.

1. Umiestnite brušnú dosku z uhlíkových vlákien na kolký Lok-Bar™ (pozrite si návod k Lok-Bar™).
2. Umiestnite požadované čalúnenie na hornom konci brušnej dosky.
3. Pri polohovaní pacienta začnite mierne nahor a pohybujte sa smerom dole do konečnej polohy.



**POZNÁMKA:** Brušná doska z uhlíkových vlákien má olovené drôty, ktoré poskytujú zameriavacie krížiky na účely zobrazovania.

SPRACOVANIE**VÝSTRAHA**

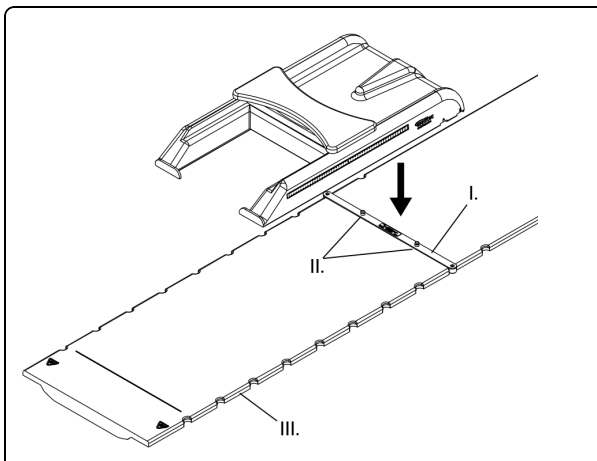
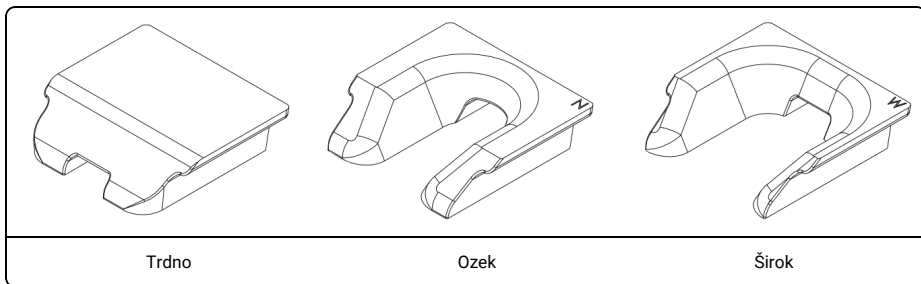
- *Používatelia tohto produktu sú povinní a zodpovední za zabezpečenie najvyššieho stupňa kontroly infekcie u pacientov, spolupracovníkov a seba. Aby ste sa vyhlí krížovej kontaminácii, dodržiavajte zásady kontroly infekcie stanovené vo vašom zariadení.*

1. Podľa potreby zariadenie očistite jemným neabrazívnym čistiacim prostriedkom.
2. Skladujte čalúnenia na rovnej ploche. Neskladujte jedno na druhom v stohu.

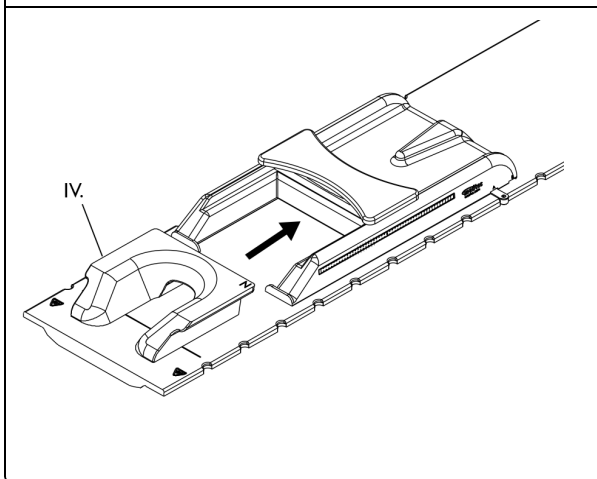
ÚDRŽBA

POZNÁMKA: Pred použitím prístroj skontrolujte, či nie je poškodený a opotrebovaný.

## CONTOURA™ PLOŠČA ZA TREBUH

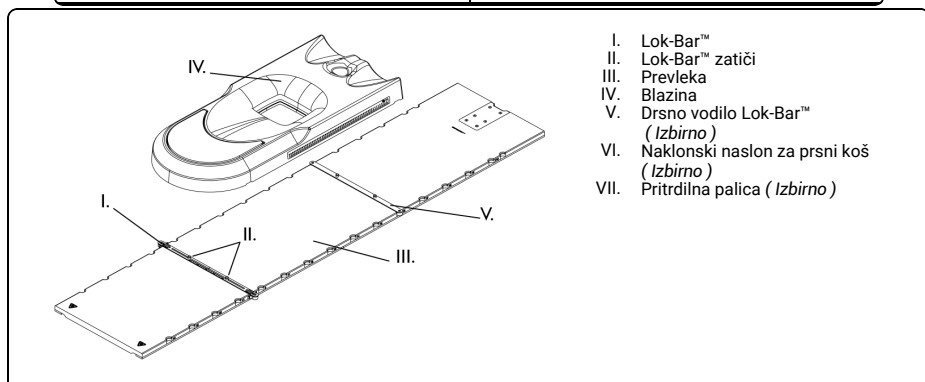
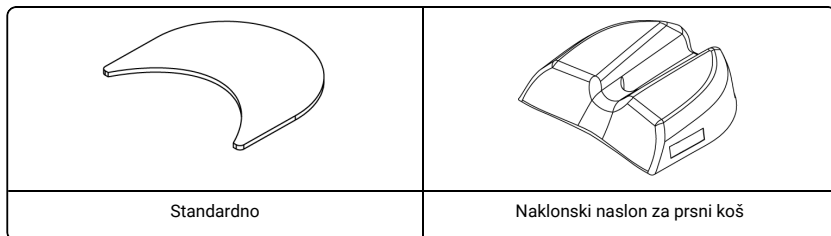


- I. Lok-Bar™ zatiči
- II. Lok-Bar™ zatiči
- III. Prevlaka
- IV. Izrez

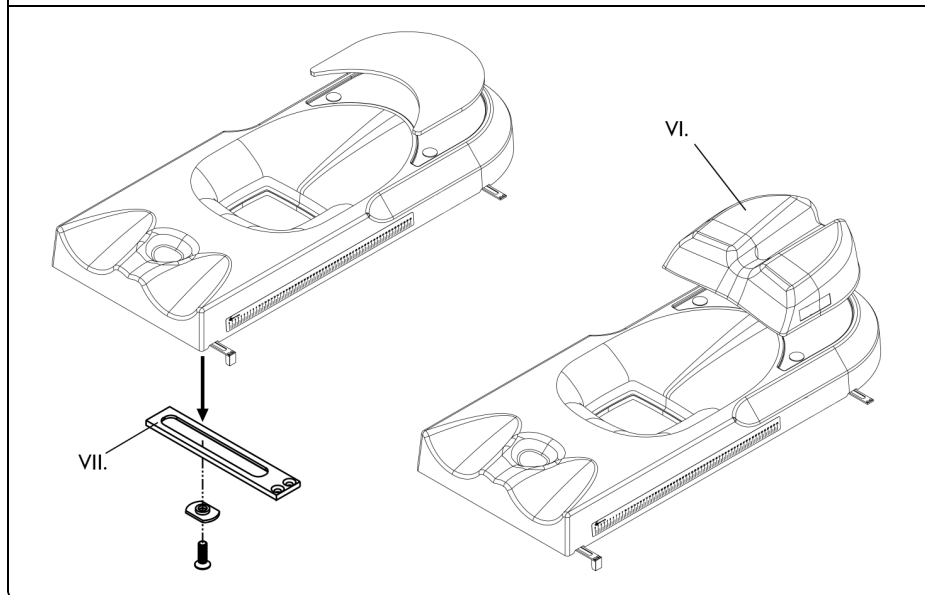




**KARBONSKO VLAKNO PLOŠČA ZA TREBUH**



- VI. Naklonski naslon za prsni koš  
(Izbirno)
- VII. Pritrdilna palica (Izbirno)



**PREDVIDENA UPORABA**

Naprava je namenjena za nameščanje bolnika.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Ne raztezajte naprave preko mizne plošče, ko je bolnik v položaju.
- Ne uporabljajte kot podporo za težo bolnika med montažo ali demontažo mizne plošče.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.
- Prepričajte se, da bolnik se bolnik vzpne na mizo in sestopi z nje na spodnjem koncu.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

**UPORABA PLOŠČE ZA TREBUH CONTOURA™****⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.
- Ne prekoračite največje teže bolnika 400 lbs (182 kg).
- Ko prvič nameščate bolnika, uporabite list z namestitvami, kamor zabeležite vse nastavitve. List z namestitvami je na voljo na [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

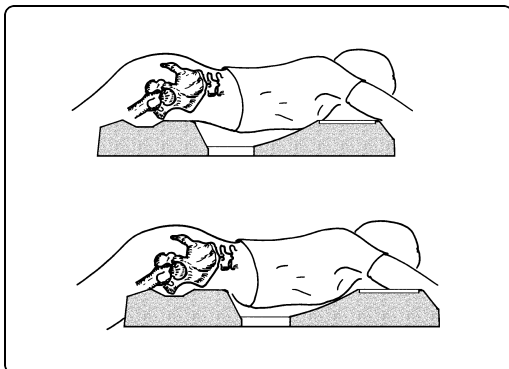
1. Namestite ploščo za trebuh Contoura™ na Lok-Bar™ zatiče (oglejte si navodila Lok-Bar™).
2. Vstavite ustrezn izrez.

**UPORABA PLOŠČE ZA TREBUH IZ KARBONSKIH VLAKEN****⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte Lok-Bar™ za pritrdjevanje pozicionirnih naprav.
- Ne prekoračite največje teže bolnika 400 lbs (182 kg).

OPOMBA: Drсно vodilo Lok-Bar™ morate uporabiti, če je prednostnih več kot en Lok-Bar™.

1. Namestite ploščo za trebuh iz karbonskih vlaken na Lok-Bar™ zatiče (oglejte si navodila Lok-Bar™).
2. Namestite zeleno blazino na zgornji konec plošče za trebuh.
3. Pri nameščanju bolnika začnite nekoliko višje in se pomikajte proti spodnjemu delu do končnega položaja.



OPOMBA: Plošča za trebuh iz karbonskih vlaken ima vodilne žice, ki nudijo nitne križe za namene slikanja.

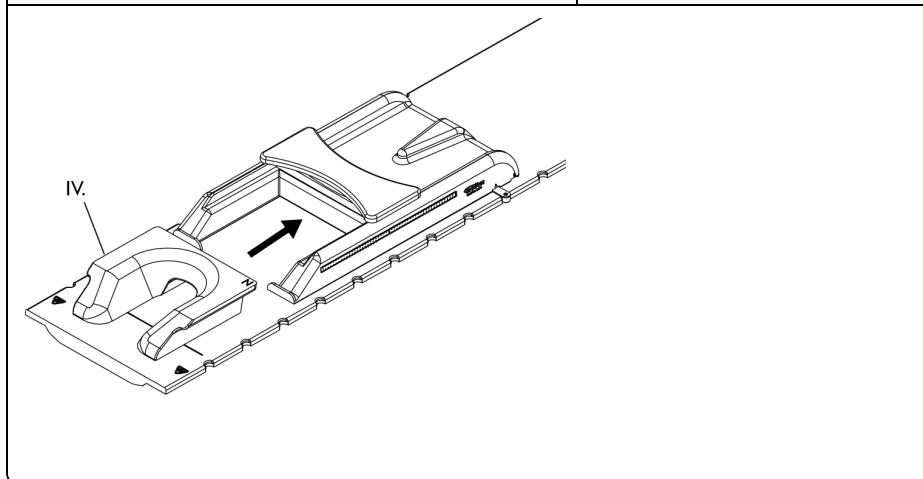
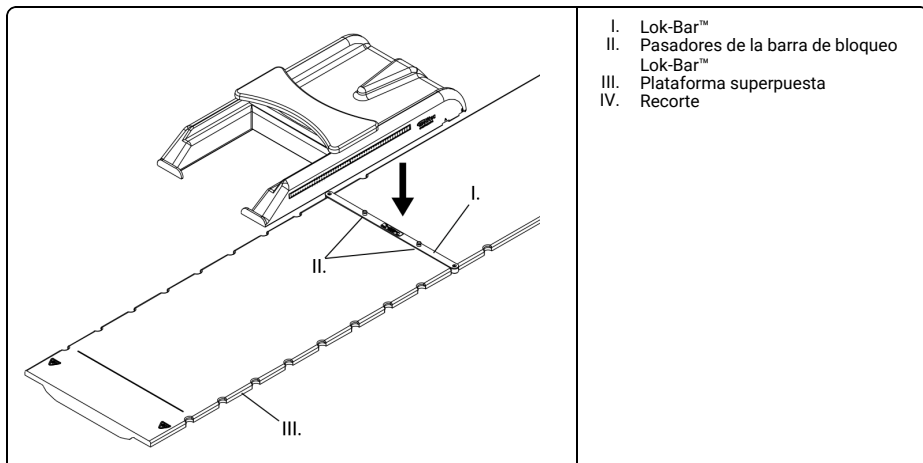
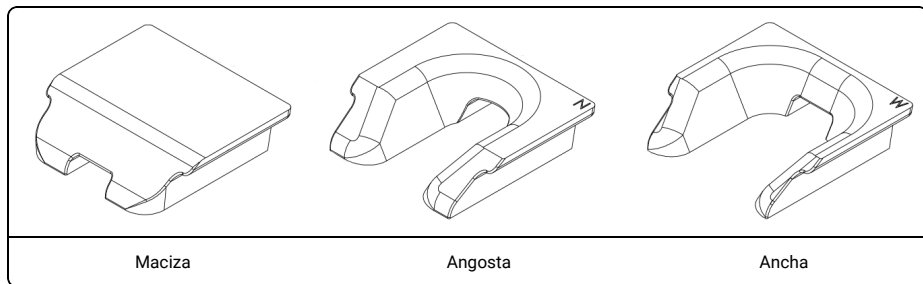
PREDELAVA**OPOZORILO**

- *Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.*

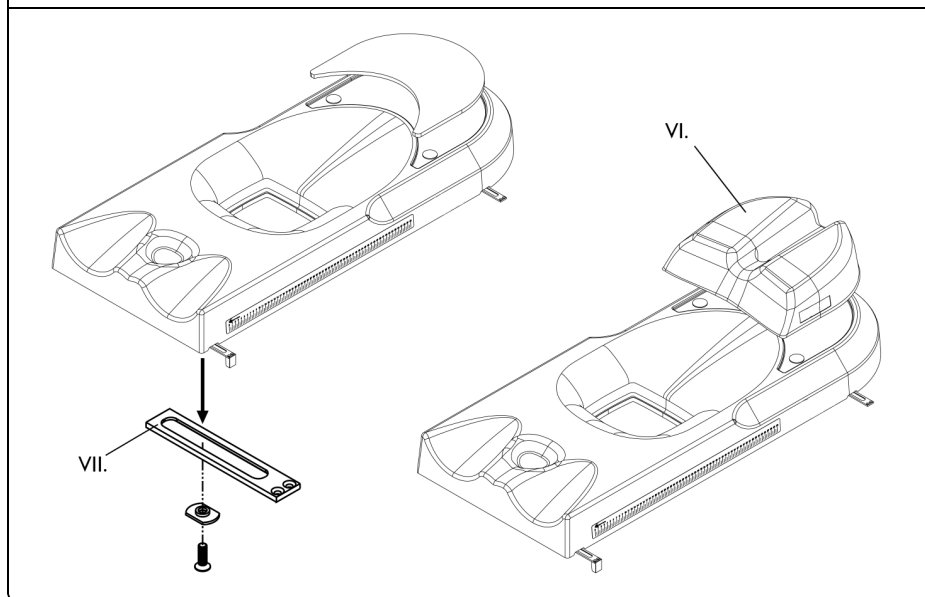
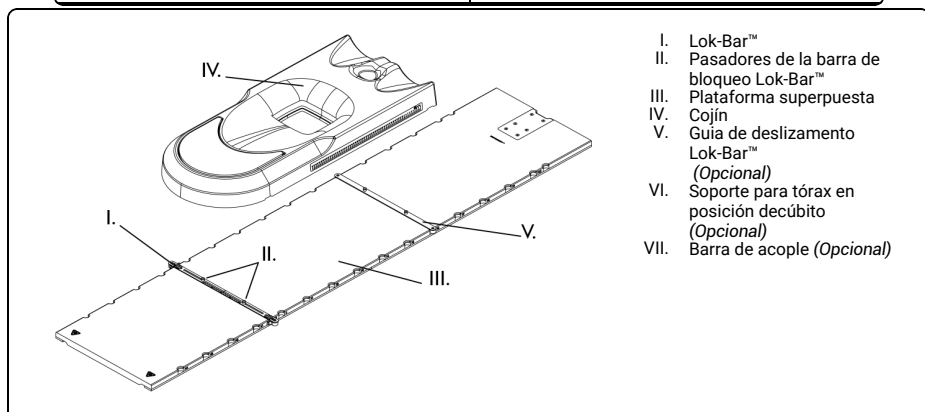
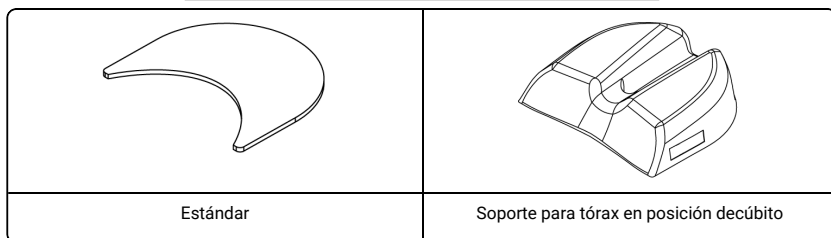
1. Po potrebi očistite napravo z nežnim neabrazivnim sredstvom.
2. Blazine hranite na ravni površini. Ne skladajte jih.

VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

CONTOURA™ PLACA PARA EL VIENTRE

### PLACA PARA EL VIENTRE DE FIBRA DE CARBONO



**USO PREVISTO**

El aparato está previsto para posicionamiento del paciente.

**PRECAUCIÓN**

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

**⚠ ADVERTENCIA**

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- No extienda el dispositivo más allá de la tapa de la mesa con el paciente colocado.
- No utilice la placa para soportar el peso del paciente mientras monta o desmonta la tapa de la mesa.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.
- Asegúrese de que el paciente monte y desmonte la placa desde los pies.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

**USO DE LA PLACA PARA EL VIENTRE CONTOURA™****⚠ ADVERTENCIA**

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.
- No exceda un peso máximo del paciente de 400 libras (182kg).
- Al situar al paciente por primera vez use la hoja de preparación para anotar todos los ajustes. La hoja de preparación se encuentra disponible en [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

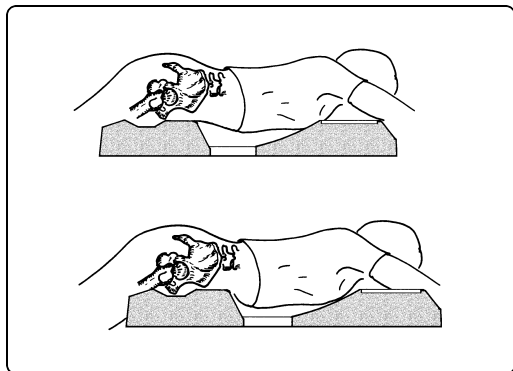
1. Ponga la placa para el vientre Contoura™ sobre los pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™ (consulte las instrucciones de Lok-Bar™).
2. Inserte el recorte correcto.

**USO DE LA PLACA PARA EL VIENTRE DE FIBRA DE CARBONO****⚠ ADVERTENCIA**

- No use el Lok-Bar™ para asegurar los dispositivos de posicionamiento.
- No exceda un peso máximo del paciente de 400 libras (182kg).


NOTA: Se debe usar la barra de bloqueo para guía de deslizamiento Lok-Bar™ si se prefiere más de una Lok-Bar™.

1. Ponga la placa para el vientre de fibra de carbono sobre los pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™ (consulte las instrucciones de Lok-Bar™).
2. Coloque el cojín deseado en el extremo superior de la placa para el vientre.
3. Al colocar al paciente, empezar desde una posición ligeramente superior y mover en una dirección inferior hasta la posición final.



NOTA: La placa para el vientre de fibra de carbono tiene cables de plomo para proporcionar guías en la toma de imágenes.

REPROCESADO

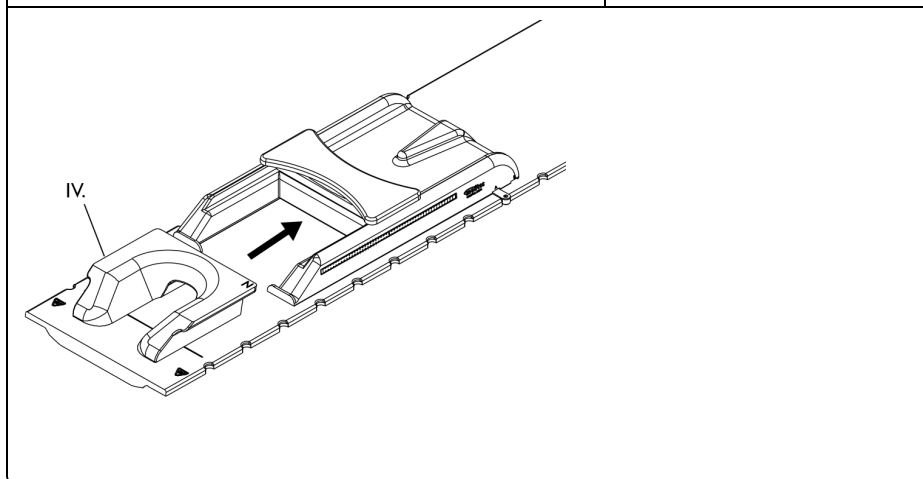
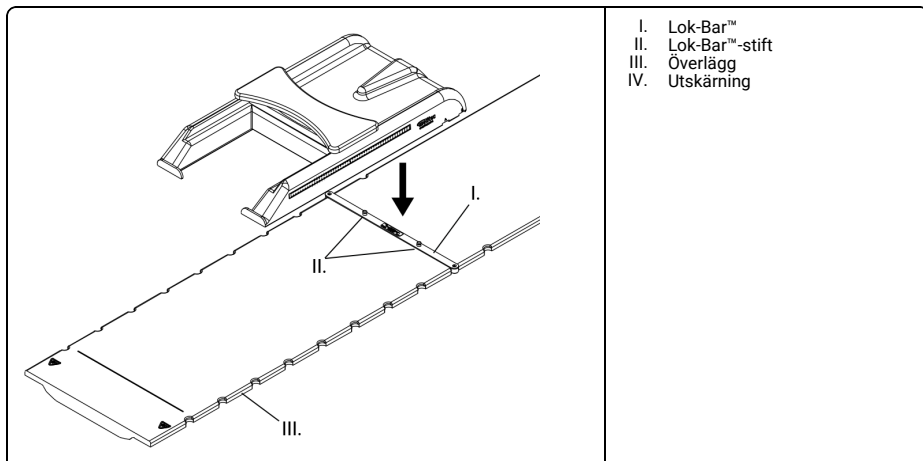
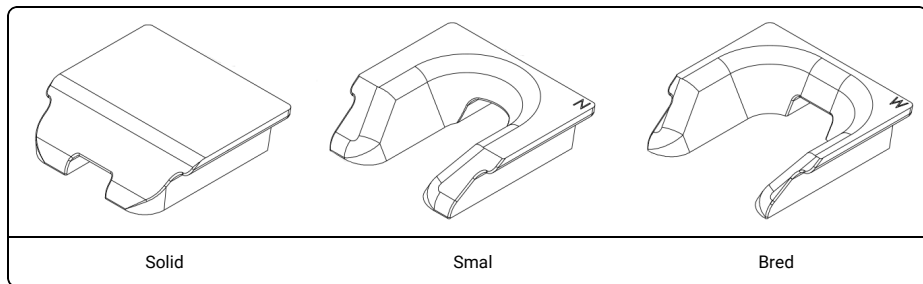
 **ADVERTENCIA**

- *Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.*

1. Limpie el dispositivo con un limpiador suave y no abrasivo.
2. Guarde los cojines sobre una superficie plana. No los apile.

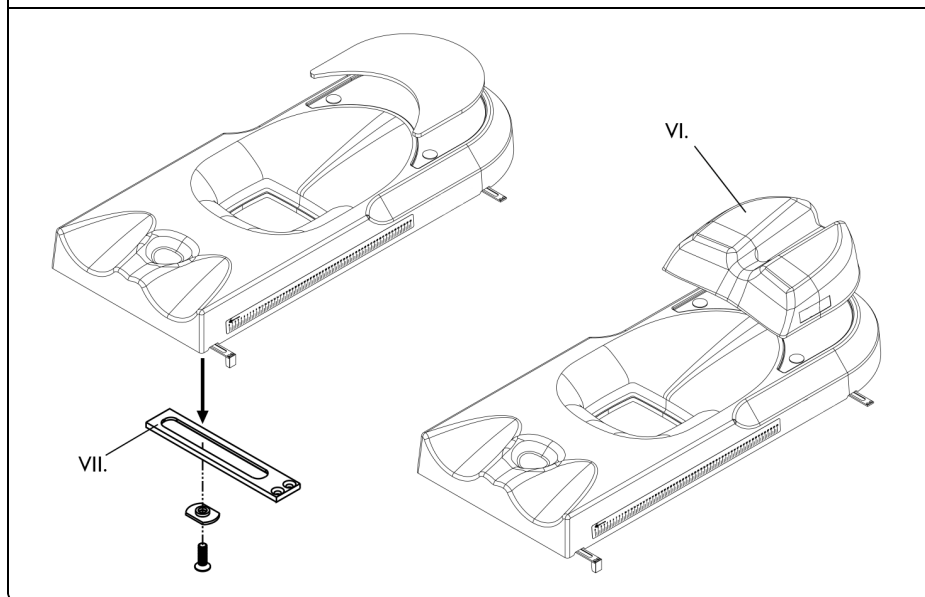
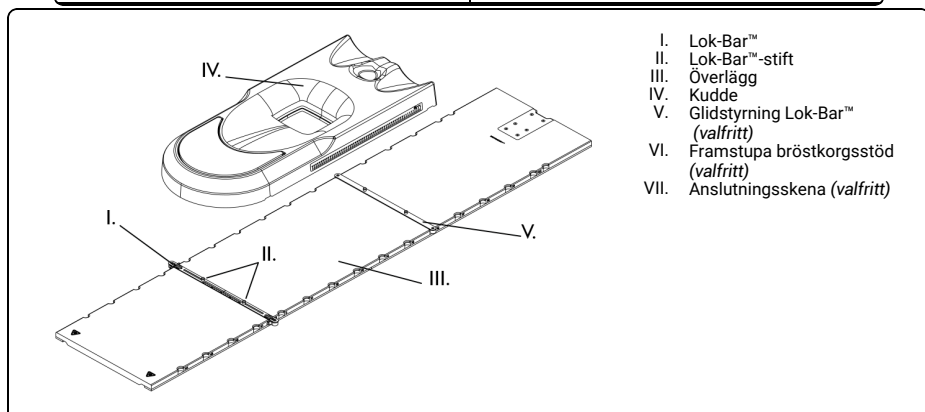
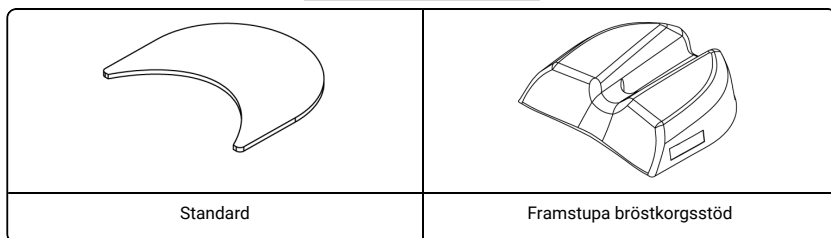
MANTENIMIENTO

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

CONTOURA™ MAGBORD



## MAGBORD AV KOLFIBER



**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är avsedd för patientplacering.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

**⚠ VARNING**

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Dra inte enheten bortom bordsskivan när patienten är på plats.
- Använd inte som patientviktstöd under montering eller nedmontering av bordsskiva.
- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.
- Se till att patienten stiger på och av britsen från fotänden.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

**ANVÄNDA CONTOURA™-MAGBORD****⚠ VARNING**

- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.
- Patientens vikt får ej överstiga 182 kg (400 lbs).
- När patienten positioneras för första gången, ska alla justeringar registreras på inställningsbladet. Inställningsblad finns på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).

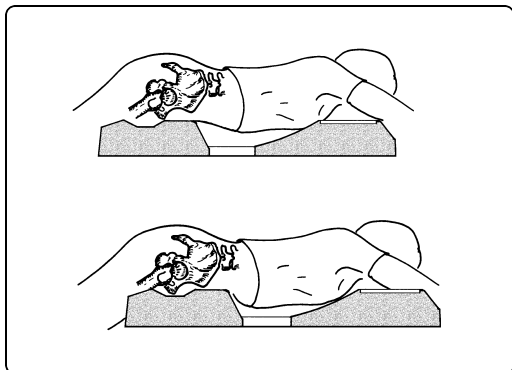
1. Place Contoura™ Belly Board onto Lok-Bar™ pins (refer to Lok-Bar™ instruction).
2. Insert appropriate cutout.

**ANVÄNDA MAGBORD AV KOLFIBER****⚠ VARNING**

- Lok-Bar™ får inte användas för att fästa positioneringsanordningar.
- Patientens vikt får ej överstiga 182 kg (400 lbs).

OBS: Glidstyrning Lok-Bar™ måste användas om mer än en Lok-Bar™ föredras.

1. Placera magbordet av kolfiber på Lok-Bar™-stiften (se bruksanvisning till Lok-Bar™).
2. Lägg önskad dyna på den övre änden av Belly Board.
3. Lägg patienten på plats genom att placera honom/henne något högt upp på bänken och flytta sedan nedåt till den position som ska användas.



OBS: Magbordet av kolfiber har elektriska ledningar för att tillhandahålla hårkors för bildbehandlingsändamål.

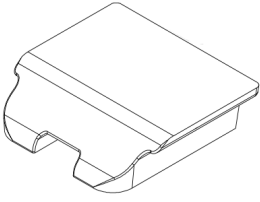
RENGÖRING **VARNING**

- *Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.*

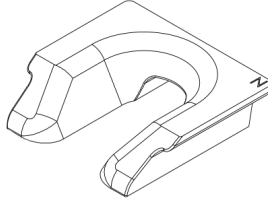
1. Rengör enheten vid behov med ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.
2. Förvara dynorna på ett plant underlag. Stapla dem inte.

UNDERHÅLL

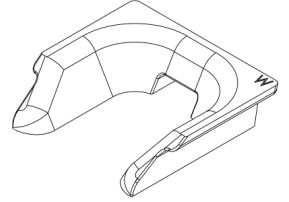
OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

**CONTOURA™ KARIN DESTEĞİ**

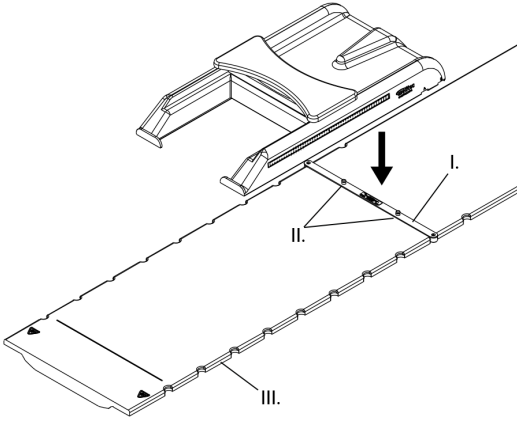
Boşluksuz



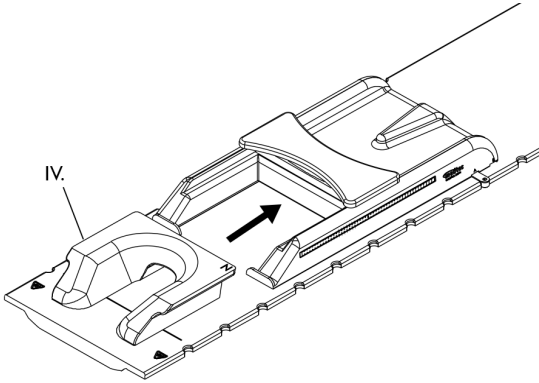
Dar

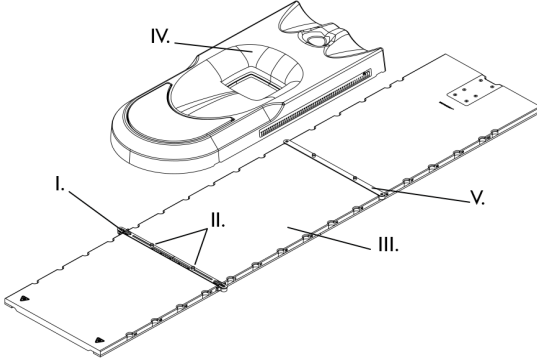
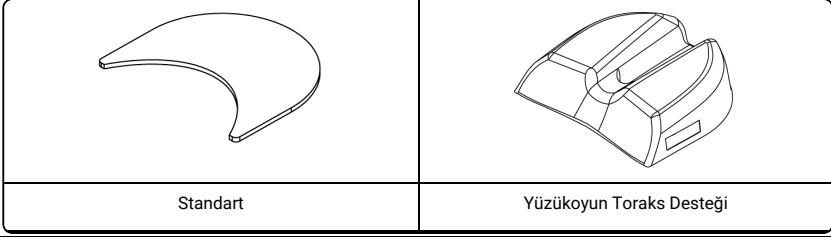


Geniş

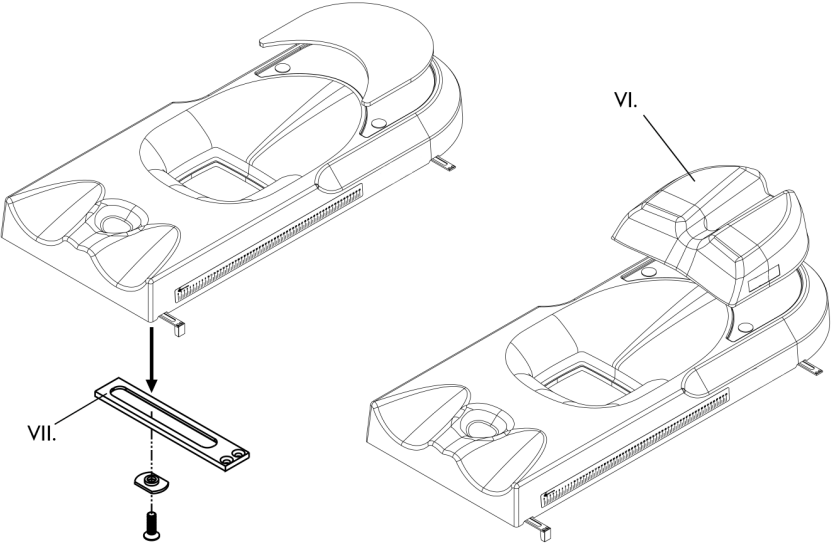


- I. Lok-Bar™
- II. Lok-Bar™ Pimleri
- III. Kaplama
- IV. Kesik



**KARBON FİBER KARIN DESTEĞİ**

- I. Lok-Bar™ Pimleri
- II. Lok-Bar™ Pimleri
- III. Kaplama
- IV. Yastık
- V. Slide Guide Lok-Bar™ (İsteğe Bağlı)
- VI. Yüzükoyun Toraks Desteği (İsteğe Bağlı)
- VII. Bağlantı Çubuğu (İsteğe Bağlı)



**KULLANIM AMACI**

Cihaz, hasta konumlandırması için tasarlanmıştır.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**⚠ UYARI**

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Cihazı hasta üzerindeyken masa üstünü aşacak şekilde uzatmayın.
- Masaüstünü monte ederken veya demonte ederken hasta ağırlığını desteklemek için kullanmayın.
- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Cihazı, hasta cihazın üzerindeyken yeniden konumlandırmayın.
- Hastanın karın desteğine ayak ucundan çıkıp inmesini sağlayın.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleştiyse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

**CONTOURA™ KARIN DESTEĞİNİN KULLANILMASI****⚠ UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.
- Hasta ağırlığı 400 lb'u (182 kg') geçmemelidir.
- Hastayı ilk defa konumlandırırken, tüm ayarları kaydetmek için ayar sayfasını kullanın. Ayar sayfası [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) sitesinden elde edilebilir.

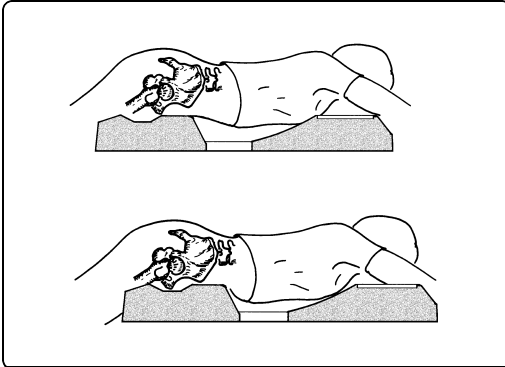
1. Contoura™ Karın Desteğini Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın).
2. Uygun açıklığı takın.

**KARBON FİBER KARIN DESTEĞİNİN KULLANILMASI****⚠ UYARI**

- Lok-Bar™'i, konumlandırma cihazlarını sabitlemek için kullanmayın.
- Hasta ağırlığı 400 lb'u (182 kg') geçmemelidir.


NOT: Birden fazla Lok-Bar™ kullanılacak ise Kayar Kılavuzlu Lok-Bar™ tercih edilmelidir.

1. Karbon Fiber Karın Desteğini Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın).
2. Arzu edilen yastığı Göbek Panosunun üst ucuna yerleştirin.
3. Hastayı konumlandırırken, biraz yukarıdan başlayın ve aşağıya doğru nihai konuma hareket edin.



NOT: Karbon Fiber Karın Desteğinde görüntüleme amaçlı çapraz çizgiler sağlayan kablo uçları bulunur.

**TEKRAR KULLANIM**

-  **UYARI**
- *Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.*

1. Cihazı hafif, aşındırıcı olmayan bir temizleyiciyle gerektiği gibi temizleyin.
2. Yastıkları düz bir yüzeyde depolayın. İstiflemeyin.

**BAKIM**

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.



CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 **MEDTEC LLC**

1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States

800.842.8688, +1 712.737.8688  
[info@cqmedical.com](mailto:info@cqmedical.com)

---

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. CONTOURA AND LOK-BAR ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

[www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)